Tables List قائمـة الجداول

	Table الجدول	
Banking Statistics		**الاحصاءات المصرفية**
Money & Banking		**النقود والمصارف**
Bahrain Monetary Agency - Assets/Liabilities	1	مؤسسة نقد البحرين - الموجودات/المطلوبات
Currency	2	النقد
Money Supply	3	عرض النقد
Monetary Survey	4	المسح النقدي
Factors Affecting Changes in Money Supply	5	العوامل المؤثرة في عرض النقد
BD Exchange Rates Against Selected Currencies	6	أسعار صرف الدينار البحريني مقابل بعض العملات المختارة
Commercial Banks - BD Interest Rates on Deposits and Loans	7	المصارف التجارية - أسعار الفائدة على الودائع والقروض بالدينار البحريني
Government of Bahrain Treasury Bills	8	أذونات الخزانة لحكومة البحرين
Domestic Public Debt Instruments	9	أدوات الدين العام المحلية
Consolidated Balance Sheet of the Banking System: FCBs, OBUs, and IBs	10	الميزانية الموحدة للجهاز المصرفي : المصارف التجارية والوحدات المصرفية الخارجية ومصارف الإستثمار
Commercial Banks		**المصارف التجارية**
Consolidated Balance Sheet - Assets	11	الميزانية الموحدة - الموجودات
Consolidated Balance Sheet - Liabilities	12	الميزانية الموحدة - المطلوبات
Foreign Assets and Liabilities	13	الموجودات والمطلوبات الأجنبية
Assets by Currency	14	الموجودات حسب العملات
Liabilities by Currency	15	المطلوبات حسب العملات
Deposit Liabilities to Non-Banks	16	الودائع من غير المصارف
Outstanding Loans and Advances to Non-Bank Residents by Economic Sector	17	توزيع إجمالي القروض والتسهيلات حسب القطاعات الإقتصادية المقيمة (بإستثناء المصارف)
Offshore Banking Units		**الوحدات المصرفية الخارجية**
Consolidated Balance Sheet - Assets	18	الميزانية الموحدة - الموجودات
Consolidated Balance Sheet - Liabilities	19	الميزانية الموحدة - المطلوبات
Investment Banks		**مصارف الإستثمار**
Consolidated Balance Sheet - Assets	20	الميزانية الموحدة - الموجودات
Consolidated Balance Sheet - Liabilities	21	الميزانية الموحدة - المطلوبات
Islamic Banks		**المصارف الإسلامية**
Consolidated Balance Sheet - Assets	22	الميزانية الموحدة - الموجودات
Consolidated Balance Sheet - Liabilities	23	الميزانية الموحدة - المطلوبات
Banking System		**الجهاز المصرفي**
Geographical Classification of Assets and Liabilities	24	الموجودات والمطلوبات حسب التصنيف الجغرافي
Classification of Assets and Liabilities by Major Currencies	25	الموجودات والمطلوبات حسب أهم العملات

Tables List قائمـة الجداول

	Table الجدول	
Economic Statistics		**الاحصاءات الاقتصادية**
Balance of Payments	26	**ميزان المدفوعات**
Foreign Trade		**التجارة الخارجية**
Summary of Foreign Trade Statistics	27	ملخص إحصاءات التجارة الخارجية
Total Imports/Exports Classified by Commodities	28	التجارة الخارجية حسب أقسام السلع الرئيسية
Total Non-Oil Imports/Exports Classified by Countries	29	التجارة الخارجية غير النفطية مصنفة حسب الدول
Bahrain Stock Exchange		**سوق البحرين للأوراق المالية**
Market Indicators of Listed Companies	30	مؤشرات التداول للشركات المساهمة العامة
Value of Shares Traded by Sector	31	قيمة الأسهم المتداولة حسب القطاعات
Bahrain Index by Sector	32	مؤشر الأسعار حسب القطاعات
Trading value of investors' participation and % of shares ownership in listed companies	33	قيمة تعاملات المستثمرين في السوق ونسب التملك في أسهم الشركات المساهمة العامة المسجلة
Mutual Funds	34	**صناديق الاستثمار**

ملخص إحصاءات النقود والمصارف والتجارة الخارجية وسوق البحرين للأوراق المالية
Summary of Money, Banking Statistics, Foreign Trade & Bahrain Stock Exchange

SECTORS	2001	2002				القطاعـــات
	الفصـل الرابع Q4	الفصـل الأول Q1	الفصـل الثاني Q2	الفصـل الثالث Q3	الفصـل الرابع Q4	
1 - Bahrain Monetary Agency (B.D. Million)						**1 - مؤسسة نقد البحريـن** (مليون دينار)
- Total Assets/Liabilities	676.6	740.8	776.1	781.9	838.7	- اجمالي الموجودات / المطلوبات
2 - Money Supply (B.D. Million)						**2 - عـــرض النقـــد** (مليون دينار)
- M2	2,356.0	2,340.6	2,535.0	2,539.8	2,599.6	- عرض النقد بمفهومه المتوسط
3 - Banking System (US$ Million)						**3 - الجهاز المصرفي** (مليون دولار أمريكي)
- Total Assets/Liabilities	102,729.6	99,451.7	105,460.9	103,813.1	73,996.0	- اجمالي الموجودات / المطلوبات
4 - Commercial Banks (B.D. Million)						**4 - المصارف التجـــارية** (مليون دينار)
- Total Assets/Liabilities	3,882.2	3,822.4	3,942.2	3,917.0	4,021.5	- اجمالي الموجودات / المطلوبات
- Private Deposits	2,192.8	2,168.3	2,291.0	2,263.4	2,311.5	- ودائع القطاع الخاص
- Loans & Advances	1,448.2	1,464.1	1,504.5	1,578.2	1,629.8	- القروض والتسهيلات
- Foreign Assets	1,251.3	1,146.3	1,229.6	1,169.6	1,273.9	- الموجودات الأجنبية
- Foreign Liabilities	556.5	547.5	547.8	536.4	577.6	- المطلوبات الأجنبية
5 - Offshore Banking Units (US$ Million)						**5 - الوحدات المصرفية الخارجية** (مليون دولار أمريكي)
- Total Assets/Liabilities	88,370.7	85,198.5	90,590.5	89,156.8	58,815.8	- اجمالي الموجودات / المطلوبات
6 - Investment Banks (US$ Million)						**6 - مصارف الإستثمار** (مليون دولار أمريكي)
- Total Assets/Liabilities	4,033.9	4,087.2	4,385.9	4,238.8	4,484.8	- اجمالي الموجودات / المطلوبات
7 - Islamic Banks (US$ Million)						**7 - المصارف الإسلامية** (مليون دولار أمريكي)
- Total Assets/Liabilities	2,458.1	2,623.0	2,609.0	2,704.4	2,911.8	- اجمالي الموجودات / المطلوبات
8 - Foreign Trade * (B.D. Million)						**8 - التجـارة الخارجيـة** * (مليون دينار)
- Total Exports	471.1	480.0	482.0	531.9	524.8	- اجمالي الصادرات
- Total Imports	411.5	411.6	420.7	450.9	458.5	- اجمالي الواردات
9 - Bahrain Stock Exchange						**9 - سوق البحرين للأوراق المالية**
- Bahrain Index (Point)	1,761.5	1,800.1	1,777.2	1,724.4	1,821.5	- المؤشر العام (نقطة)

* 2002 Provisional.

* إحصاءات عام 2002 أولية .

Table No. (1) جدول رقم
مؤسســـة نقــد البحريـــن
Bahrain Monetary Agency
الموجودات / المطلوبات
Assets / Liabilities

B.D. Million — مليون دينار

نهايـــة الفتـــرة End of Period	Assets الموجودات					المجموع Total	Liabilities المطلوبات						
	الأجنبية Foreign		Domestic المحلية					Domestic المحلية					
	ذهب Gold	عملات أجنبية Foreign Exchange	مطالب على المصارف المحلية Claims on Banks	مطالب على الحكومة Claims on Govt.	أخرى Other		الأجنبية Foreign	النقد المصدر Currency in Circulation	مطلوبات للمصارف المحلية Liab. to Banks	ودائع الحكومة Central Gov. Dep.	مطلوبات لغير المصارف Liab. to Non-banks	أخرى Other	رأس المال والإحتياطي Capital & Reserves
1993	2.5	309.8	45.0	48.4	8.2	414.0	0.0	117.5	64.1	0.9	10.0	11.4	210.1
1994	2.5	291.3	58.6	41.9	8.7	403.1	0.0	117.1	56.8	0.3	10.0	16.2	202.7
1995	2.5	353.7	123.2	14.7	8.0	502.2	0.0	117.6	116.4	9.5	20.0	1.9	236.8
1996	2.5	350.2	107.6	16.7	7.0	484.0	0.0	117.2	90.8	2.6	24.5	1.6	247.3
1997	2.5	388.0	86.7	43.7	6.5	527.4	0.0	122.7	111.4	1.1	23.5	1.0	267.7
1998	2.5	380.6	91.5	40.4	8.0	523.0	0.0	114.5	68.7	14.4	35.9	1.3	288.2
1999	2.5	389.4	195.2	12.4	11.6	611.1	0.0	160.3	106.2	1.0	48.4	1.9	293.3
2000	2.5	462.7	117.2	20.7	9.5	612.6	0.0	154.2	110.7	9.2	26.3	2.0	310.2
2001	2.5	508.4	111.3	41.7	12.7	676.6	0.0	149.9	153.1	1.4	40.3	1.9	330.0
2002	2.5	520.8	174.0	113.5	27.9	838.7	0.0	174.2	170.9	1.5	146.1	2.1	343.9
2001 Q1	2.5	454.3	126.0	15.7	9.9	608.4	0.0	140.7	102.3	12.5	32.9	1.4	318.6
Q2	2.5	468.7	122.4	31.4	9.4	634.4	0.0	147.3	133.6	3.5	33.7	1.5	314.8
Q3	2.5	495.1	84.2	15.6	47.2	644.6	0.0	141.2	126.4	16.2	37.2	1.2	322.4
Q4	2.5	508.4	111.3	41.7	12.7	676.6	0.0	149.9	153.1	1.4	40.3	1.9	330.0
2002 Q1	2.5	567.7	145.7	15.6	9.3	740.8	0.0	154.5	164.5	40.7	43.3	1.4	336.4
Q2	2.5	537.3	151.9	74.8	9.6	776.1	0.0	167.1	157.6	0.3	107.5	1.7	341.9
Q3	2.5	527.3	146.5	77.4	28.2	781.9	0.0	160.0	138.9	0.8	144.4	1.8	336.0
Q4	2.5	520.8	174.0	113.5	27.9	838.7	0.0	174.2	170.9	1.5	146.1	2.1	343.9
2001 Dec.	2.5	508.4	111.3	41.7	12.7	676.6	0.0	149.9	153.1	1.4	40.3	1.9	330.0
2002 Jan.	2.5	507.9	133.8	15.7	12.8	672.7	0.0	153.4	144.4	1.0	41.2	0.8	331.9
Feb.	2.5	520.0	158.9	34.0	9.0	724.4	0.0	155.0	191.2	1.1	41.9	1.3	333.9
March	2.5	567.7	145.7	15.6	9.3	740.8	0.0	154.5	164.5	40.7	43.3	1.4	336.4
April	2.5	560.4	140.6	12.2	9.3	725.0	0.0	157.2	173.4	6.4	48.2	1.5	338.3
May	2.5	552.5	113.3	70.2	9.5	748.0	0.0	163.8	148.0	0.2	94.2	1.7	340.1
June	2.5	537.3	151.9	74.8	9.6	776.1	0.0	167.1	157.6	0.3	107.5	1.7	341.9
July	2.5	535.7	122.4	105.0	9.2	774.8	0.0	162.2	166.6	1.5	112.5	1.7	330.3
Aug.	2.5	534.7	120.9	91.3	9.2	758.6	0.0	160.0	135.0	0.9	127.6	1.8	333.3
Sept.	2.5	527.3	146.5	77.4	28.2	781.9	0.0	160.0	138.9	0.8	144.4	1.8	336.0
Oct.	2.5	538.8	169.8	55.2	28.1	794.4	0.0	162.0	143.7	4.5	142.9	2.1	339.2
Nov.	2.5	517.6	213.4	79.2	28.1	840.8	0.0	172.1	168.1	5.4	152.7	1.6	340.9
Dec.	2.5	520.8	174.0	113.5	27.9	838.7	0.0	174.2	170.9	1.5	146.1	2.1	343.9

Table No. (2) جدول رقم
النقـــد
Currency

B.D. Million — مليون دينار

نهايـــة الفتـــرة End of Period		Currency in Circulation 1/ — Notes, by denomination — عشرون دينار BD 20	عشرة دنانير BD 10	خمسة دنانير BD 5	دينار واحد BD 1	نصف دينار BD 1/2	مجموع أوراق النقد Total Notes	المسكوكات Coins	المجموع Total	النقد المصدر — النقد لدى المصارف Currency held by banks	النقد المتداول خارج المصارف Currency Outside Banks
						أوراق النقد حسب الفئات					
1993		86.7	16.3	3.4	5.3	1.4	113.1	4.4	117.5	13.6	104.0
1994		85.5	16.4	3.5	5.5	1.5	112.4	4.7	117.1	11.6	105.5
1995		85.4	16.2	3.6	5.8	1.6	112.6	5.0	117.6	14.3	103.3
1996		84.2	16.3	3.8	5.9	1.8	112.0	5.2	117.2	14.3	102.9
1997		91.5	18.0	3.7	5.2	1.4	119.8	2.9	122.7	18.1	104.6
1998		79.0	21.3	4.1	5.4	1.4	111.2	3.3	114.5	21.2	93.3
1999		120.1	23.4	4.6	6.5	1.6	156.2	4.1	160.3	47.3	113.0
2000		110.9	23.5	5.5	7.6	0.8	148.3	5.9	154.2	33.5	120.7
2001		107.8	22.0	5.4	7.7	0.5	143.4	6.5	149.9	27.0	122.9
2002		127.5	25.0	5.9	8.1	0.5	167.0	7.2	174.2	32.2	142.0
2001	Q1	101.4	21.1	4.9	7.0	0.7	135.1	5.6	140.7	22.7	118.0
	Q2	109.0	21.1	4.6	6.5	0.6	141.8	5.5	147.3	25.7	121.6
	Q3	103.8	20.3	4.5	6.5	0.5	135.6	5.6	141.2	25.1	116.1
	Q4	107.8	22.0	5.4	7.7	0.5	143.4	6.5	149.9	27.0	122.9
2002	Q1	113.8	21.6	5.0	7.3	0.5	148.2	6.3	154.5	25.5	129.0
	Q2	125.3	23.0	4.9	7.1	0.5	160.8	6.3	167.1	30.6	136.5
	Q3	119.2	21.9	5.0	7.0	0.5	153.6	6.4	160.0	28.0	132.0
	Q4	127.5	25.0	5.9	8.1	0.5	167.0	7.2	174.2	32.2	142.0
2001	Dec.	107.8	22.0	5.4	7.7	0.5	143.4	6.5	149.9	27.0	122.9
2002	Jan.	112.9	21.6	5.0	7.2	0.5	147.2	6.2	153.4	25.2	128.2
	Feb.	112.2	22.5	5.4	7.9	0.5	148.5	6.5	155.0	26.6	128.4
	March	113.8	21.6	5.0	7.3	0.5	148.2	6.3	154.5	25.5	129.0
	April	117.0	21.7	4.8	7.1	0.5	151.1	6.1	157.2	25.0	132.2
	May	122.8	22.4	4.9	7.0	0.5	157.6	6.2	163.8	27.9	135.9
	June	125.3	23.0	4.9	7.1	0.5	160.8	6.3	167.1	30.6	136.5
	July	121.2	22.1	5.0	7.1	0.5	155.9	6.3	162.2	25.9	136.3
	Aug.	119.4	21.8	5.0	7.0	0.5	153.7	6.3	160.0	29.9	130.1
	Sept.	119.2	21.9	5.0	7.0	0.5	153.6	6.4	160.0	28.0	132.0
	Oct.	120.0	22.4	5.2	7.2	0.5	155.3	6.7	162.0	23.9	138.1
	Nov.	126.9	24.6	5.5	7.7	0.5	165.2	6.9	172.1	27.7	144.4
	Dec.	127.5	25.0	5.9	8.1	0.5	167.0	7.2	174.2	32.2	142.0

1/ Notes and coins outside BMA.

1/ أوراق النقد والمسكوكات خارج مؤسسة نقد البحرين .

Table No. (3) جدول رقم
عـرض النقــد
Money Supply

B.D. Million — مليون دينار

نهايـــة الفتـــــرة End of Period		النقد المتداول خارج المصارف Currency Outside Banks 1	Deposits 1/ الودائع: Private Sector القطاع الخاص: تحت الطلب Demand 2	الأجل والتوفير Time and Savings 3	الحكومة General Government 2/ 4	عرض النقد بمفهومه الضيق M1 5 = (1+2)	عرض النقد بمفهومه المتوسط M2 6 = (3+5)	عرض النقد بمفهومه الواسع M3 7 = (4+6)
1993		104.0	261.1	906.5	337.8	365.1	1,271.6	1,609.4
1994		105.5	239.2	1,002.7	417.1	344.7	1,347.4	1,764.5
1995		103.3	229.2	1,115.0	367.5	332.5	1,447.5	1,815.0
1996		102.9	232.4	1,157.1	435.9	335.3	1,492.4	1,928.3
1997		104.6	243.1	1,261.8	444.2	347.8	1,609.5	2,053.7
1998		93.3	272.3	1,510.5	423.1	365.6	1,876.2	2,299.3
1999		113.0	313.2	1,530.5	432.0	426.2	1,956.7	2,388.7
2000		120.7	325.0	1,711.0	445.9	445.7	2,156.7	2,602.6
2001		122.9	429.1	1,804.0	427.7	552.0	2,356.0	2,783.7
2002		142.0	505.2	1,952.4	440.9	647.2	2,599.6	3,040.5
2001	Q1	118.0	360.2	1,735.7	449.1	478.2	2,213.9	2,663.0
	Q2	121.6	388.9	1,762.7	438.1	510.5	2,273.2	2,711.3
	Q3	116.1	373.8	1,777.1	457.7	489.9	2,267.0	2,724.7
	Q4	122.9	429.1	1,804.0	427.7	552.0	2,356.0	2,783.7
2002	Q1	129.0	408.4	1,803.2	476.8	537.4	2,340.6	2,817.4
	Q2	136.5	465.7	1,932.8	448.8	602.2	2,535.0	2,983.8
	Q3	132.0	465.5	1,942.3	432.0	597.5	2,539.8	2,971.8
	Q4	142.0	505.2	1,952.4	440.9	647.2	2,599.6	3,040.5
2001	Dec.	122.9	429.1	1,804.0	427.7	552.0	2,356.0	2,783.7
2002	Jan.	128.2	464.4	1,760.7	421.1	592.6	2,353.3	2,774.4
	Feb.	128.4	417.8	1,820.3	442.2	546.2	2,366.5	2,808.7
	March	129.0	408.4	1,803.2	476.8	537.4	2,340.6	2,817.4
	April	132.2	428.0	1,839.8	445.4	560.2	2,400.0	2,845.4
	May	135.9	419.1	1,918.9	435.8	555.0	2,473.9	2,909.7
	June	136.5	465.7	1,932.8	448.8	602.2	2,535.0	2,983.8
	July	136.3	477.7	1,900.8	513.1	614.0	2,514.8	3,027.9
	Aug.	130.1	482.1	1,905.1	449.1	612.2	2,517.3	2,966.4
	Sept.	132.0	465.5	1,942.3	432.0	597.5	2,539.8	2,971.8
	Oct.	138.1	479.6	1,944.4	441.8	617.7	2,562.1	3,003.9
	Nov.	144.4	474.2	1,968.9	463.7	618.6	2,587.5	3,051.2
	Dec.	142.0	505.2	1,952.4	440.9	647.2	2,599.6	3,040.5

1/ BD and FC deposits at BMA and FCBs of resident non-banks.
2/ Central Government and the Social Insurance System.

1/ الودائع بالدينار البحريني والعملات الأجنبية لغير المصارف لدى مؤسسة نقد البحرين والمصارف التجارية .
2/ الحكومة المركزية ونظام التأمينات الإجتماعية .

Table No. (4) جدول رقم
المســح النقـدي
Monetary Survey

B.D. Million — مليون دينار

نهايـــة الفتـــرة End of Period		صافي الموجودات الأجنبية Net Foreign Assets			الموجودات المحلية Domestic Assets				عرض النقد بمفهومه الواسع M3
		مؤسسة نقد البحرين BMA	المصارف التجارية Commercial Banks	المجموع Total	المطالب على الحكومة Claims on Government	المطالب على القطاع الخاص Claims on Private Sector	صافي الموجودات الأخرى Other Assets (Net)	المجموع Total	
1993		312.3	487.2	799.5	180.5	818.5	-189.1	809.9	1,609.4
1994		293.8	479.6	773.4	180.5	915.0	-104.4	991.1	1,764.5
1995		356.2	547.2	903.4	165.4	947.8	-201.6	911.5	1,815.0
1996		352.7	569.6	922.3	183.3	954.7	-132.0	1,005.9	1,928.3
1997		390.5	481.1	871.7	215.8	1,074.3	-108.1	1,182.1	2,053.7
1998		383.1	617.5	1,000.6	267.9	1,160.0	-129.3	1,298.7	2,299.3
1999		391.9	415.6	807.5	336.2	1,302.6	-57.6	1,581.2	2,388.7
2000		465.2	656.9	1,122.1	343.0	1,380.5	-243.0	1,480.5	2,602.6
2001		510.9	694.8	1,205.7	375.2	1,410.9	-208.1	1,578.0	2,783.7
2002		523.3	696.3	1,219.6	425.2	1,606.6	-210.9	1,820.9	3,040.5
2001	Q1	456.8	668.7	1,125.5	349.3	1,377.7	-189.5	1,537.5	2,663.0
	Q2	471.2	661.1	1,132.3	361.5	1,384.3	-166.8	1,579.0	2,711.3
	Q3	497.6	581.4	1,079.0	363.1	1,397.7	-115.1	1,645.7	2,724.7
	Q4	510.9	694.8	1,205.7	375.2	1,410.9	-208.1	1,578.0	2,783.7
2002	Q1	570.2	598.8	1,169.0	343.2	1,433.6	-128.4	1,648.4	2,817.4
	Q2	539.8	681.8	1,221.6	400.0	1,484.9	-122.7	1,762.2	2,983.8
	Q3	529.8	633.2	1,163.0	390.5	1,553.5	-135.2	1,808.8	2,971.8
	Q4	523.3	696.3	1,219.6	425.2	1,606.6	-210.9	1,820.9	3,040.5
2001	Dec.	510.9	694.8	1,205.7	375.2	1,410.9	-208.1	1,578.0	2,783.7
2002	Jan.	510.4	643.0	1,153.4	348.5	1,420.7	-148.2	1,621.0	2,774.4
	Feb.	522.5	660.7	1,183.2	361.7	1,425.7	-161.9	1,625.5	2,808.7
	March	570.2	598.8	1,169.0	343.2	1,433.6	-128.4	1,648.4	2,817.4
	April	562.9	619.7	1,182.6	340.3	1,461.3	-138.8	1,662.8	2,845.4
	May	555.0	638.0	1,193.0	393.2	1,479.8	-156.3	1,716.7	2,909.7
	June	539.8	681.8	1,221.6	400.0	1,484.9	-122.7	1,762.2	2,983.8
	July	538.2	665.0	1,203.2	438.7	1,514.4	-128.4	1,824.7	3,027.9
	Aug.	537.2	665.2	1,202.4	409.4	1,537.2	-182.6	1,764.0	2,966.4
	Sept.	529.8	633.2	1,163.0	390.5	1,553.5	-135.2	1,808.8	2,971.8
	Oct.	541.3	638.5	1,179.8	373.8	1,584.1	-133.8	1,824.1	3,003.9
	Nov.	520.1	663.2	1,183.3	414.8	1,588.7	-135.6	1,867.9	3,051.2
	Dec.	523.3	696.3	1,219.6	425.2	1,606.6	-210.9	1,820.9	3,040.5

Table No. (5) جدول رقم
العوامل المؤثرة في عرض النقد
Factors Affecting Changes in Money Supply

B.D. Million

مليون دينار

نهايـــة الفتـــرة End of Period		عرض النقد M3		العوامل المؤثرة في عرض النقد Factors Affecting Change in Money Supply						
				التغيرات في صافي الموجودات الأجنبية Change in Net Foreign Assets			التغيرات في الموجودات المحلية Change in Domestic Assets			
		المجموع Total	التغير Change	مؤسسة نقد البحرين BMA	المصارف التجارية Commercial Banks	المجموع Total	الحكومة General Government	القطاع الخاص Private Sector	أخرى (صافي) Other (Net)	المجموع Total
1993		1,609.4	121.9	-43.5	43.7	0.2	1.2	142.1	-21.7	121.7
1994		1,764.5	155.1	-18.5	-7.6	-26.1	-0.1	96.5	84.7	181.2
1995		1,815.0	50.5	62.4	67.6	130.0	-15.1	32.8	-97.2	-79.5
1996		1,928.3	113.3	-3.5	22.4	18.9	17.9	6.9	69.6	94.4
1997		2,053.7	125.5	37.8	-88.5	-50.7	32.6	119.6	24.0	176.1
1998		2,299.3	245.6	-7.4	136.3	128.9	52.1	85.8	-21.2	116.6
1999		2,388.7	89.4	8.8	-201.9	-193.1	68.3	142.6	71.7	282.5
2000		2,602.6	213.9	73.3	241.3	314.6	6.8	77.9	-185.4	-100.7
2001		2,783.7	181.1	45.7	37.9	83.6	32.2	30.4	34.9	97.5
2002		3,040.5	256.8	12.4	1.5	13.9	50.0	195.7	-2.8	242.8
2001	Q1	2,663.0	60.4	-8.4	11.8	3.4	6.3	-2.8	53.5	57.0
	Q2	2,711.3	48.3	14.4	-7.6	6.8	12.2	6.6	22.7	41.5
	Q3	2,724.7	13.4	26.4	-79.7	-53.3	1.6	13.4	51.7	66.7
	Q4	2,783.7	59.0	13.3	113.4	126.7	12.1	13.2	-93.0	-67.7
2002	Q1	2,817.4	33.7	59.3	-96.0	-36.7	-32.0	22.7	79.7	70.4
	Q2	2,983.8	166.4	-30.4	83.0	52.6	56.8	51.3	5.7	113.8
	Q3	2,971.8	-12.0	-10.0	-48.6	-58.6	-9.5	68.6	-12.5	46.6
	Q4	3,040.5	68.7	-6.5	63.1	56.6	34.7	53.1	-75.8	12.1
2001	Dec.	2,783.7	46.2	20.9	68.2	89.1	12.5	4.2	-59.6	-42.9
2002	Jan.	2,774.4	-9.3	-0.5	-51.8	-52.3	-26.7	9.8	59.9	43.0
	Feb.	2,808.7	34.3	12.1	17.7	29.8	13.2	5.0	-13.7	4.5
	March	2,817.4	8.7	47.7	-61.9	-14.2	-18.5	7.9	33.5	22.9
	April	2,845.4	28.0	-7.3	20.9	13.6	-2.9	27.7	-10.4	14.4
	May	2,909.7	64.3	-7.9	18.3	10.4	52.9	18.5	-17.5	53.9
	June	2,983.8	74.1	-15.2	43.8	28.6	6.8	5.1	33.6	45.5
	July	3,027.9	44.1	-1.6	-16.8	-18.4	38.7	29.5	-5.7	62.5
	Aug.	2,966.4	-61.5	-1.0	0.2	-0.8	-29.3	22.8	-54.2	-60.7
	Sept.	2,971.8	5.4	-7.4	-32.0	-39.4	-18.9	16.3	47.4	44.8
	Oct.	3,003.9	32.1	11.5	5.3	16.8	-16.7	30.6	1.4	15.3
	Nov.	3,051.2	47.3	-21.2	24.7	3.5	41.0	4.6	-1.8	43.8
	Dec.	3,040.5	-10.7	3.2	33.1	36.3	10.4	17.9	-75.3	-47.0

Table No. (6) جدول رقم

أسعار صرف الدينار البحريني مقابل بعض العملات المختارة 1/

BD Exchange Rates Against Selected Currencies 1/

BD Per Unit of Foreign Currency

دينار بحريني لكل وحدة عملة أجنبية

نهاية الفترة End of Period		GCC Currencies عملات دول مجلس التعاون الخليجي					Major Currencies العملات الرئيسة				
		ريال سعودي Saudi Riyal	دينار كويتي Kuwaiti Dinar	درهم إماراتي UAE Dirham	ريال عماني Omani Riyal	ريال قطري Qatari Riyal	دولارأمريكي U.S. Dollar	جنيه إسترليني Pound Sterling	اليورو Euro	ين ياباني Japanese Yen 2/	فرنك سويسري Swiss Franc
1993		0.100	1.261	0.102	0.977	0.103	0.376	0.566	--	3.370	0.261
1994		0.100	1.254	0.102	0.977	0.103	0.376	0.589	--	3.750	0.287
1995		0.100	1.253	0.102	0.977	0.103	0.376	0.583	--	3.650	0.326
1996		0.100	1.252	0.102	0.977	0.103	0.376	0.636	--	3.230	0.279
1997		0.100	1.234	0.102	0.977	0.103	0.376	0.623	--	2.890	0.259
1998		0.100	1.239	0.102	0.977	0.103	0.376	0.632	--	3.250	0.275
1999		0.100	1.236	0.102	0.977	0.103	0.376	0.607	0.379	3.670	0.236
2000		0.100	1.231	0.102	0.977	0.103	0.376	0.555	0.348	3.310	0.229
2001		0.100	1.224	0.102	0.977	0.103	0.376	0.546	0.333	2.860	0.225
2002		0.100	1.255	0.102	0.977	0.103	0.376	0.603	0.394	3.160	0.271
2001	**Q1**	0.100	1.218	0.102	0.977	0.103	0.376	0.533	0.327	2.970	0.216
	Q2	0.100	1.220	0.102	0.977	0.103	0.376	0.532	0.320	3.010	0.210
	Q3	0.100	1.233	0.102	0.977	0.103	0.376	0.554	0.343	3.140	0.232
	Q4	0.100	1.224	0.102	0.977	0.103	0.376	0.546	0.333	2.860	0.225
2002	**Q1**	0.100	1.222	0.102	0.977	0.103	0.376	0.536	0.328	2.830	0.224
	Q2	0.100	1.245	0.102	0.977	0.103	0.376	0.574	0.370	3.130	0.252
	Q3	0.100	1.245	0.102	0.977	0.103	0.376	0.589	0.370	3.090	0.253
	Q4	0.100	1.255	0.102	0.977	0.103	0.376	0.603	0.394	3.160	0.271
2001	**Dec.**	0.100	1.224	0.102	0.977	0.103	0.376	0.546	0.333	2.860	0.225
2002	**Jan.**	0.100	1.220	0.102	0.977	0.103	0.376	0.532	0.326	2.830	0.221
	Feb.	0.100	1.220	0.102	0.977	0.103	0.376	0.533	0.325	2.790	0.220
	March	0.100	1.222	0.102	0.977	0.103	0.376	0.536	0.328	2.830	0.224
	April	0.100	1.229	0.102	0.977	0.103	0.376	0.548	0.340	2.930	0.232
	May	0.100	1.235	0.102	0.977	0.103	0.376	0.550	0.353	3.020	0.240
	June	0.100	1.245	0.102	0.977	0.103	0.376	0.574	0.370	3.130	0.252
	July	0.100	1.247	0.102	0.977	0.103	0.376	0.591	0.370	3.130	0.254
	Aug.	0.100	1.246	0.102	0.977	0.103	0.376	0.578	0.369	3.180	0.251
	Sept.	0.100	1.245	0.102	0.977	0.103	0.376	0.589	0.370	3.090	0.253
	Oct.	0.100	1.245	0.102	0.977	0.103	0.376	0.587	0.371	3.060	0.254
	Nov.	0.100	1.245	0.102	0.977	0.103	0.376	0.582	0.373	3.070	0.253
	Dec.	0.100	1.255	0.102	0.977	0.103	0.376	0.603	0.394	3.160	0.271

1/ Last working day of each period.
2/ Per 1000 Units.

1/ آخر يوم عمل في نهاية كل فترة .
2/ لكل 1000 وحدة .

Table No. (7) جدول رقم

المصارف التجارية - أسعار الفائدة على الودائع والقروض بالدينار البحريني 1/

Commercial Banks - Interest Rates on BD Deposits & Loans 1/

Percent Per Annum — النسبة السنوية

نهاية الفترة End of Period		Deposits الودائع			Business Loans قروض قطاع الأعمال					Personal Loans القروض الشخصية						
			Time 2/ لأجل							Secured بضمان			Unsecured بدون ضمان			
		التوفير Savings	أقل من 3 شهور Less than 3 months	3-12 شهر 3-12 months	الإنشاء والتعمير Construction and Real Estate	الصناعة Manufacturing	التجارة Trade	أخرى Other 3/	المجموع Total 4/	العقار by Mortgages	المركبة Vehicle Title	الودائع by Deposits	الراتب Salary Assignment	أخرى Other	المجموع Total 5/	بطاقات الإئتمان Credit Cards
1998	Q4	2.29	4.43	4.39	9.49	9.33	8.52	7.74	8.60	9.52	11.23	9.19	11.78	10.16	11.28	16.94
1999	Q1	2.27	4.35	4.38	8.01	7.98	8.31	8.45	8.53	10.06	10.66	8.96	11.93	8.68	10.96	16.86
	Q2	2.29	4.46	4.54	7.63	9.00	8.39	8.37	8.43	9.49	10.53	8.92	11.80	9.66	11.08	17.08
	Q3	2.22	4.70	5.08	8.13	9.38	8.62	8.26	8.44	9.46	10.68	8.64	11.83	8.58	10.43	17.00
	Q4	2.22	4.90	5.24	8.35	9.65	8.30	9.41	8.99	9.39	10.62	9.09	11.89	9.07	11.16	17.09
2000	Q1	2.23	5.29	5.71	8.75	9.42	8.15	7.95	8.61	9.60	10.55	8.78	11.52	8.27	10.97	17.13
	Q2	2.22	5.72	6.16	9.38	9.35	8.86	8.70	9.23	10.07	10.62	8.38	11.58	10.11	11.16	17.07
	Q3	2.22	5.69	5.92	9.19	9.38	8.59	9.33	9.40	10.42	10.99	9.27	11.87	10.38	11.17	17.04
	Q4	2.22	5.62	5.45	9.92	9.40	8.68	7.82	9.04	10.25	11.09	9.15	11.88	9.96	11.28	17.02
2001	Q1	2.20	4.18	4.04	8.93	8.54	8.50	6.89	8.64	9.63	11.06	8.63	11.82	9.81	11.36	17.11
	Q2	2.08	3.15	3.26	8.19	9.02	7.90	6.54	7.61	9.73	10.79	7.28	10.93	8.14	10.29	17.36
	Q3	1.81	1.95	1.95	5.77	5.43	6.20	4.84	6.71	9.58	10.84	6.71	10.68	6.97	10.16	17.32
	Q4	1.16	1.33	1.54	6.75	8.47	5.94	5.48	6.76	9.95	10.42	6.26	9.82	6.94	9.41	17.21
2002	Q1	1.12	1.29	1.59	6.95	6.17	5.36	4.32	5.74	9.20	8.32	6.40	8.64	6.36	8.53	17.24
	Q2	1.05	1.29	1.64	7.00	6.84	6.01	6.28	6.07	6.60	10.19	5.92	8.50	7.91	8.41	19.03
	Q3	0.82	1.16	1.20	6.71	6.81	5.63	6.54	6.26	6.63	9.33	5.69	8.50	8.35	8.24	19.83
	Q4	0.60	0.86	0.91	5.96	4.38	4.99	5.21	5.72	6.26	10.15	5.58	8.34	8.17	8.02	17.40

1/ Weighted average rates derived from FCB returns. The present survey asks for deposit rates offered, and loan rates charged on loans extended, during the last month of each quarter.
2/ Deposits in the BD 10,000-50,000 range, for period indicated, begining with June, 1998.
3/ Includes non-banks financial and other services.
4/ Includes overdraft approvals.
5/ Includes other types of personal loans not shown separately.

1/ أسعار الفائدة مشتقة من إستمارات المصارف التجارية . ويعني المسح بأسعار الفائدة على الودائع والقروض خلال آخر شهر من كل فصل .
2/ الودائع من 10,000 الى 50,000 دينار بحريني للفترة المذكورة ، إعتباراً من يونيو 1998 .
3/ يشمل القطاع المالي (غير المصرفي) والخدمات الأخرى .
4/ يشمل السحب على المكشوف .
5/ يشمل القروض الشخصية الأخرى .

Table No. (8) جدول رقم
أذونات الخزانة لحكومة البحريـن *
Government of Bahrain Treasury Bills*

التـاريخ Date of Auction	مجموع العروض المقدمة (بملايين الدنانير) Total Tenders Received (BD Million)	أذونات الخزانة المخصصة (بملايين الدنانير) Treasury Bills Allotted (BD Million)	متوسط سعر الأذونات (بالنسبة المئوية) Average Price of Bills Allotted (%)	متوسط سعر الفائدة على الأذونات المخصصة Average Int. Rate of Allotted Bills (% p.a.)	أسعار الفائدة السائدة على الودائع لثلاثة الى ستة أشهر Inter-bank Market BD 3 to 6 Month Offered Rate (% p.a.)
06.03.2002	29.50	10.00	99.540	1.83	1.93
20.03.2002	20.00	10.00	99.514	1.93	1.93
27.03.2002	24.00	10.00	99.513	1.94	1.93
03.04.2002	35.00	10.00	99.512	1.94	1.93
06.04.2002	7.00	5.00	98.829	2.34	2.12
17.04.2002	23.25	10.00	99.523	1.90	2.11
20.04.2002	5.00	5.00	98.875	2.25	2.25
24.04.2002	28.25	10.00	99.518	1.92	2.00
01.05.2002	28.75	10.00	99.527	1.88	2.00
15.05.2002	42.00	10.00	99.540	1.83	1.94
22.05.2002	38.40	10.00	99.542	1.82	2.00
29.05.2002	27.40	10.00	99.544	1.81	2.00
02.06.2002	15.00	5.00	98.938	2.12	2.00
05.06.2002	34.15	10.00	99.551	1.78	2.00
19.06.2002	27.50	10.00	99.549	1.79	2.00
23.06.2002	12.00	5.00	98.996	2.01	2.25
26.06.2002	31.75	10.00	99.547	1.80	2.00
03.07.2002	37.50	10.00	99.550	1.79	2.00
17.07.2002	44.00	10.00	99.556	1.76	2.00
21.07.2002	16.00	5.00	99.058	1.88	2.25
24.07.2002	30.00	10.00	99.556	1.76	2.00
31.07.2002	22.00	10.00	99.559	1.75	2.00
14.08.2002	35.00	10.00	99.574	1.69	2.00
21.08.2002	28.50	10.00	99.580	1.67	2.00
25.08.2002	9.00	5.00	99.142	1.71	2.25
28.08.2002	18.70	10.00	99.573	1.70	2.00
04.09.2002	15.80	10.00	99.572	1.70	2.00
18.09.2002	21.70	10.00	99.560	1.75	1.87
25.09.2002	27.50	10.00	99.559	1.75	1.87
02.10.2002	23.00	10.00	99.561	1.72	1.87
06.10.2002	5.00	5.00	99.126	1.74	2.00
16.10.2002	20.30	10.00	99.558	1.76	1.87
20.10.2002	5.00	5.00	99.098	1.80	2.00
23.10.2002	17.00	10.00	99.552	1.78	1.87
30.10.2002	16.00	10.00	99.552	1.78	1.87
13.11.2002	38.00	10.00	99.666	1.33	1.50
20.11.2002	38.20	10.00	99.675	1.29	1.50
27.11.2002	29.50	10.00	99.672	1.30	1.50
01.12.2002	9.50	5.00	99.325	1.35	1.62
04.12.2002	23.10	10.00	99.671	1.31	1.50
18.12.2002	16.50	10.00	99.667	1.32	1.50
22.12.2002	6.70	5.00	99.297	1.40	1.62
25.12.2002	13.90	10.00	99.672	1.30	1.50
02.01.2003	14.90	10.00	99.676	1.30	1.50
15.01.2003	37.20	10.00	99.674	1.29	1.50
19.01.2003	9.00	5.00	99.310	1.37	1.62
22.01.2003	32.80	10.00	99.676	1.29	1.43
29.01.2003	28.00	10.00	99.681	1.27	1.43

* Treasury bills normally have a maturity of 91 days.

* Treasury bills allotted BD5 million have a maturity of 182 days.

* أذونات الخزانة تستحق عادة بعد 91 يوم .

* أذونات الخزانة بقيمة 5 ملايين دينار تستحق بعد 182 يوم .

Table No. (9) جدول رقم
أدوات الدين العام المحلية
Domestic Public Debt Instruments

B.D. Million — مليون دينار

نهاية الفترة End of Period		Conventional Instruments الأدوات التقليدية							Islamic Instruments 1/ الأدوات الإسلامية							المجموع Grand Total
		سندات التنمية الحكومية Development Bonds 2/			أذونات الخزانة Treasury Bills 3/			الرصيد القائم Outstanding Balance	صكوك التأجير الإسلامية Islamic Leasing Securities 4/			صكوك السلم الإسلامية Al Salam Islamic Securities 5/			الرصيد القائم Outstanding Balance	
		المستحق Matured	إصدار جديد New Issue	الرصيد Balance	المستحق Matured	إصدار جديد New Issue	الرصيد Balance		المستحق Matured	إصدار جديد New Issue	الرصيد Balance	المستحق Matured	إصدار جديد New Issue	الرصيد Balance		
1998		36.0	56.0	157.0	620.0	685.0	225.0	382.0	--	--	--	--	--	--	--	382.0
1999		40.0	140.0	257.0	840.0	840.0	225.0	482.0	--	--	--	--	--	--	--	482.0
2000		--	100.0	357.0	655.0	650.0	220.0	577.0	--	--	--	--	--	--	--	577.0
2001		40.0	--	317.0	600.0	570.0	190.0	507.0	--	37.6	37.6	37.6	65.8	28.2	65.8	572.8
2002		21.0	--	296.0	520.0	490.0	160.0	456.0	--	75.2	112.8	112.8	112.8	28.2	141.0	597.0
2001	Q1	--	--	357.0	170.0	170.0	220.0	577.0	--	--	--	--	--	--	--	577.0
	Q2	0.0	--	357.0	150.0	140.0	210.0	567.0	--	--	--	--	9.4	9.4	9.4	576.4
	Q3	40.0	--	317.0	160.0	140.0	190.0	507.0	--	37.6	37.6	9.4	9.4	28.2	65.8	572.8
	Q4	--	--	317.0	120.0	120.0	190.0	507.0	--	--	37.6	28.2	28.2	28.2	65.8	572.8
2002	Q1	--	--	317.0	140.0	140.0	190.0	507.0	--	26.3	63.9	28.2	28.2	28.2	92.1	599.1
	Q2	--	--	317.0	120.0	120.0	190.0	507.0	--	--	63.9	28.2	28.2	28.2	92.1	599.1
	Q3	--	--	317.0	140.0	110.0	160.0	477.0	--	30.1	93.9	28.2	28.2	28.2	122.1	599.1
	Q4	21.0	--	296.0	120.0	120.0	160.0	456.0	--	18.8	112.8	28.2	28.2	28.2	141.0	597.0
2001	Dec.	--	--	317.0	40.0	40.0	190.0	507.0	--	--	37.6	9.4	9.4	28.2	65.8	572.8
2002	Jan.	--	--	317.0	45.0	45.0	190.0	507.0	--	--	37.6	9.4	9.4	28.2	65.8	572.8
	Feb.	--	--	317.0	65.0	65.0	190.0	507.0	--	26.3	63.9	9.4	9.4	28.2	92.1	599.1
	March	--	--	317.0	30.0	30.0	190.0	507.0	--	--	63.9	9.4	9.4	28.2	92.1	599.1
	April	--	--	317.0	40.0	40.0	190.0	507.0	--	--	63.9	9.4	9.4	28.2	92.1	599.1
	May	--	--	317.0	40.0	40.0	190.0	507.0	--	--	63.9	9.4	9.4	28.2	92.1	599.1
	June	--	--	317.0	40.0	40.0	190.0	507.0	--	--	63.9	9.4	9.4	28.2	92.1	599.1
	July	--	--	317.0	45.0	45.0	190.0	507.0	--	--	63.9	9.4	9.4	28.2	92.1	599.1
	Aug.	--	--	317.0	65.0	35.0	160.0	477.0	--	30.1	93.9	9.4	9.4	28.2	122.1	599.1
	Sept.	--	--	317.0	30.0	30.0	160.0	477.0	--	--	93.9	9.4	9.4	28.2	122.1	599.1
	Oct.	--	--	317.0	50.0	50.0	160.0	477.0	--	--	93.9	9.4	9.4	28.2	122.1	599.1
	Nov.	21.0	--	296.0	30.0	30.0	160.0	456.0	--	18.8	112.8	9.4	9.4	28.2	141.0	597.0
	Dec.	--	--	296.0	40.0	40.0	160.0	456.0	--	--	112.8	9.4	9.4	28.2	141.0	597.0

1/ Islamic Instruments are issued in US Dollar.
2/ Development Bonds have a maturity of 5 years and 30 years.
3/ Treasury bills have a maturity of 91 days, 182 days and one year.
4/ Islamic Leasing securities have a maturity of 3 and 5 years.
5/ Al Salam Islamic securities have a maturity of 91 days.

1/ الأدوات الإسلامية تصدر بالدولار الأمريكي .
2/ سندات التنمية الحكومية تستحق بعد 5 سنوات و 30 سنة.
3/ أذونات الخزانة تستحق بعد 91 و 182 يوم وسنة واحدة.
4/ صكوك التأجير الإسلامية تستحق بعد 3 و 5 سنوات .
5/ صكوك السلم الإسلامية تستحق بعد 91 يوم .

Table No. (10) جدول رقم

الميزانية الموحدة للجهاز المصرفي : المصارف التجارية والوحدات المصرفية الخارجية ومصارف الإستثمار

Consolidated Balance Sheet of the Banking System: FCBs, OBUs, and IBs

(لا يشمل مؤسسة نقد البحرين)

(Excluding BMA)

U.S. Dollar Million — مليون دولار أمريكي

نهايـــة الفتـــرة End of Period		Assets الموجودات							Liabilities المطلوبات					
		Domestic المحلية					الأجنبية	المجموع	Domestic المحلية					الأجنبية
		المصارف Banks 2/	القطاع الخاص (غير المصارف) Private Non-Banks	الحكومة General Government 1/	أخرى Other	المجموع Total	Foreign	Total	المصارف Banks 2/	القطاع الخاص (غير المصارف) Private Non-Banks	الحكومة General Government 1/	أخرى Other	المجموع Total	Foreign
1993		3,671.8	3,149.8	351.8	779.5	7,953.0	60,461.6	68,414.5	3,694.2	3,483.8	1,171.3	2,250.5	10,599.8	57,815.4
1994		3,367.1	3,414.9	368.9	873.2	8,024.1	65,625.9	73,650.0	3,102.7	3,750.6	1,572.3	935.4	9,360.9	64,288.6
1995		4,579.7	3,354.5	401.1	775.9	9,111.2	64,593.1	73,704.3	4,717.1	4,070.3	1,934.3	1,209.2	11,930.8	61,773.6
1996		3,999.8	3,278.7	443.7	652.3	8,374.4	68,248.0	76,622.5	3,715.5	4,475.6	2,150.7	1,426.3	11,768.1	64,854.5
1997		4,463.6	3,786.7	458.4	998.4	9,707.1	73,787.9	83,495.0	4,231.4	5,095.4	1,826.7	2,001.4	13,154.9	70,340.1
1998		4,660.2	3,882.6	646.3	415.5	9,604.5	89,844.0	99,448.6	4,563.5	5,823.4	1,595.6	1,374.0	13,356.4	86,092.2
1999		5,443.0	4,257.7	926.9	426.0	11,053.6	91,081.2	102,134.8	5,585.7	5,825.4	1,621.5	1,578.7	14,611.3	87,523.5
2000		5,678.2	4,359.7	922.2	486.0	11,446.1	94,992.6	106,438.7	5,615.0	6,106.8	1,658.0	1,663.9	15,043.7	91,395.0
2001		5,771.9	4,479.5	991.7	569.3	11,812.5	90,917.2	102,729.6	5,266.2	6,447.3	1,743.7	2,136.0	15,593.2	87,136.4
2002		5,382.9	5,028.3	960.0	617.7	11,988.9	62,007.1	73,996.0	4,713.3	6,792.4	1,697.6	2,643.3	15,846.6	58,149.4
2001	**Q1**	5,121.2	4,406.4	952.7	502.3	10,982.6	88,484.4	99,467.0	5,221.7	6,269.6	1,695.3	1,659.6	14,846.2	84,620.8
	Q2	5,642.3	4,393.7	938.1	507.7	11,481.9	86,144.6	97,626.5	5,629.9	6,081.3	1,705.5	1,760.2	15,176.9	82,449.6
	Q3	5,876.4	4,455.9	991.7	515.6	11,839.6	91,144.6	102,984.2	5,368.7	6,140.2	1,747.6	1,887.5	15,144.0	87,840.2
	Q4	5,771.9	4,479.5	991.7	569.3	11,812.5	90,917.2	102,729.6	5,266.2	6,447.3	1,743.7	2,136.0	15,593.2	87,136.4
2002	**Q1**	5,711.2	4,509.2	994.6	529.4	11,744.4	87,707.3	99,451.7	5,301.9	6,310.6	1,692.2	2,189.5	15,494.2	83,957.5
	Q2	5,244.5	4,673.4	1,048.7	551.5	11,518.1	93,942.8	105,460.9	4,656.9	6,683.9	1,723.6	2,219.9	15,284.3	90,176.6
	Q3	5,276.9	4,768.4	927.5	627.9	11,600.7	92,212.4	103,813.1	4,768.9	6,646.4	1,675.2	2,337.8	15,428.3	88,384.8
	Q4	5,382.9	5,028.3	960.0	617.7	11,988.9	62,007.1	73,996.0	4,713.3	6,792.4	1,697.6	2,643.3	15,846.6	58,149.4
2001	**Dec.**	5,771.9	4,479.5	991.7	569.3	11,812.5	90,917.2	102,729.6	5,266.2	6,447.3	1,743.7	2,136.0	15,593.2	87,136.4
2002	**Jan.**	5,521.6	4,516.9	989.4	574.8	11,602.7	83,479.4	95,082.1	5,117.8	6,413.1	1,613.5	2,117.0	15,261.4	79,820.7
	Feb.	5,797.9	4,510.5	979.4	578.2	11,866.0	85,436.8	97,302.8	5,430.1	6,484.3	1,725.1	2,276.3	15,915.8	81,387.0
	March	5,711.2	4,509.2	994.6	529.4	11,744.4	87,707.3	99,451.7	5,301.9	6,310.6	1,692.2	2,189.5	15,494.2	83,957.5
	April	5,459.8	4,579.5	1,047.4	518.9	11,605.6	88,318.3	99,923.9	4,880.7	6,440.7	1,692.6	2,180.0	15,194.0	84,729.9
	May	5,446.9	4,629.1	1,041.6	515.7	11,633.3	92,566.8	104,200.1	4,887.3	6,561.8	1,685.2	2,214.9	15,349.2	88,850.9
	June	5,244.5	4,673.4	1,048.7	551.5	11,518.1	93,942.8	105,460.9	4,656.9	6,683.9	1,723.6	2,219.9	15,284.3	90,176.6
	July	5,597.3	4,700.2	1,104.1	587.8	11,989.4	92,512.7	104,502.1	4,958.4	6,650.3	1,898.5	2,306.0	15,813.2	88,688.9
	Aug.	5,411.6	4,717.1	938.1	675.0	11,741.8	91,574.7	103,316.5	5,077.0	6,581.4	1,714.0	2,317.1	15,689.5	87,627.0
	Sept.	5,276.9	4,768.4	927.5	627.9	11,600.7	92,212.4	103,813.1	4,768.9	6,646.4	1,675.2	2,337.8	15,428.3	88,384.8
	Oct.	5,219.8	4,836.2	980.6	571.9	11,608.5	60,054.6	71,663.1	4,762.1	6,641.8	1,692.5	2,290.3	15,386.7	56,276.4
	Nov.	5,142.7	4,947.1	1,023.6	608.4	11,721.8	59,636.0	71,357.8	4,778.7	6,710.4	1,747.7	2,412.2	15,649.0	55,708.8
	Dec.	5,382.9	5,028.3	960.0	617.7	11,988.9	62,007.1	73,996.0	4,713.3	6,792.4	1,697.6	2,643.3	15,846.6	58,149.4

1/ Central Government and the Social Insurance System.
2/ Includes Central Monetary Authorities.

1/ الحكومة المركزية ونظام التأمينات الإجتماعية .
2/ يشمل السلطات النقدية المركزية .

Table No. (11) جدول رقم
الميزانية الموحدة للمصارف التجارية
Commercial Banks - Consolidated Balance Sheet
الموجودات
Assets

B.D. Million — مليون دينار

نهايـــة الفتـــرة End of Period		Domestic Assets: نقداً Cash	مؤسسة نقد البحرين BMA	المصارف Banks 1/	القطاع الخاص (غير المصارف) Private Non-Banks 2/	الحكومة General Government: القروض Loans	الحكومة General Government: السندات Securities	الموجودات المحلية: أخرى Other	الموجودات المحلية: المجموع Total	الموجودات الأجنبية Foreign Assets	مجموع الموجودات Total Assets	الشراء لأجل للعملات memo: Forward Currency Purchased
1993		13.6	59.7	318.1	818.5	6.6	125.5	64.9	1,406.8	854.6	2,261.3	720.2
1994		11.6	54.7	390.4	915.0	7.4	131.1	70.3	1,580.6	1,038.4	2,619.0	650.1
1995		14.3	110.3	354.4	947.8	8.4	142.3	70.7	1,648.2	974.5	2,622.7	748.3
1996		14.3	84.7	446.9	954.7	17.5	149.1	63.9	1,731.0	961.5	2,692.5	782.1
1997		18.1	108.5	556.4	1,074.3	51.0	121.1	127.4	2,056.7	1,076.5	3,133.2	628.1
1998		21.2	68.2	553.4	1,160.0	68.3	159.2	63.6	2,094.0	1,189.7	3,283.7	355.8
1999		47.3	106.5	613.7	1,302.6	100.9	222.9	69.2	2,463.1	1,282.4	3,745.5	333.0
2000		33.5	105.6	566.9	1,380.5	100.8	221.5	73.4	2,482.2	1,285.9	3,768.1	304.2
2001		27.0	150.8	628.8	1,410.9	116.1	217.4	79.9	2,630.9	1,251.3	3,882.2	394.7
2002		32.2	172.0	542.3	1,606.6	108.4	203.3	82.8	2,747.6	1,273.9	4,021.5	350.0
2001	Q1	22.7	89.0	668.7	1,377.7	109.3	224.3	74.8	2,566.5	1,251.0	3,817.5	405.2
	Q2	25.7	132.7	674.9	1,384.3	117.2	212.9	71.9	2,619.6	1,156.1	3,775.7	381.1
	Q3	25.1	122.7	670.9	1,397.7	132.5	215.0	73.1	2,637.0	1,102.5	3,739.5	384.0
	Q4	27.0	150.8	628.8	1,410.9	116.1	217.4	79.9	2,630.9	1,251.3	3,882.2	394.7
2002	Q1	25.5	160.0	654.4	1,433.6	110.5	217.1	75.0	2,676.1	1,146.3	3,822.4	442.6
	Q2	30.6	151.4	641.1	1,484.9	103.5	221.7	79.4	2,712.6	1,229.6	3,942.2	422.1
	Q3	28.0	134.2	641.9	1,553.5	105.4	207.7	76.7	2,747.4	1,169.6	3,917.0	401.0
	Q4	32.2	172.0	542.3	1,606.6	108.4	203.3	82.8	2,747.6	1,273.9	4,021.5	350.0
2001	Dec.	27.0	150.8	628.8	1,410.9	116.1	217.4	79.9	2,630.9	1,251.3	3,882.2	394.7
2002	Jan.	25.2	132.7	712.9	1,420.7	114.1	218.7	78.4	2,702.7	1,261.3	3,964.0	447.7
	Feb.	26.6	173.0	676.8	1,425.7	112.6	215.1	83.5	2,713.3	1,201.5	3,914.8	381.5
	March	25.5	160.0	654.4	1,433.6	110.5	217.1	75.0	2,676.1	1,146.3	3,822.4	442.6
	April	25.0	168.9	629.7	1,461.3	109.8	218.3	74.0	2,687.0	1,171.0	3,858.0	461.8
	May	27.9	143.9	636.5	1,479.8	106.0	217.0	73.5	2,684.6	1,173.9	3,858.5	318.6
	June	30.6	151.4	641.1	1,484.9	103.5	221.7	79.4	2,712.6	1,229.6	3,942.2	422.1
	July	25.9	159.4	624.9	1,514.4	108.8	224.9	82.0	2,740.3	1,203.2	3,943.5	386.0
	Aug.	29.9	132.1	621.0	1,537.2	109.6	208.5	76.5	2,714.8	1,211.2	3,926.0	388.4
	Sept.	28.0	134.2	641.9	1,553.5	105.4	207.7	76.7	2,747.4	1,169.6	3,917.0	401.0
	Oct.	23.9	130.1	621.5	1,584.1	109.3	209.3	83.5	2,761.7	1,168.3	3,930.0	294.6
	Nov.	27.7	158.4	562.5	1,588.7	124.6	211.0	85.2	2,758.1	1,212.9	3,971.0	413.8
	Dec.	32.2	172.0	542.3	1,606.6	108.4	203.3	82.8	2,747.6	1,273.9	4,021.5	350.0

1/ Includes Head Offices and Affiliates.
2/ Loans and Holdings of Securities.

1/ يشمل المكاتب الرئيسية والشركات الزميلة .
2/ القروض والسندات .

Table No. (12) جدول رقم
الميزانية الموحدة للمصارف التجارية
Commercial Banks - Consolidated Balance Sheet
المطلوبات
Liabilities

B.D. Million — مليون دينار

نهايـــة الفتـــرة End of Period		Domestic Liabilities					المطلوبات المحلية		المطلوبات الأجنبية Foreign Liabilities 1/	مجموع المطلوبات Total Liabilities	البيع لأجل للعملات memo: Forward Currency Sold
		مؤسسة نقد البحرين BMA	المصارف Banks	القطاع الخاص (غير المصارف) Private Non-Banks 2/	الحكومة General Government 2/	أخرى Other	رأس المال والإحتياطي Capital & Reserves	المجموع Total			
1993		5.8	122.9	1,157.6	337.0	101.8	169.1	1,894.2	367.4	2,261.6	720.2
1994		8.8	95.9	1,231.9	416.7	112.2	194.6	2,060.0	558.8	2,618.8	650.1
1995		74.2	136.8	1,324.3	358.0	116.7	185.5	2,195.4	427.3	2,622.7	748.3
1996		46.6	135.5	1,365.0	433.3	128.8	191.5	2,300.7	391.9	2,692.6	782.1
1997		42.8	176.5	1,481.4	443.1	194.6	199.4	2,537.9	595.3	3,133.2	628.1
1998		51.8	210.1	1,750.0	409.9	34.7	254.9	2,711.5	572.3	3,283.7	349.2
1999		117.5	227.3	1,798.8	432.2	43.5	259.4	2,878.7	866.8	3,745.5	328.9
2000		39.5	303.0	2,013.9	437.9	50.7	294.1	3,139.1	629.0	3,768.1	304.8
2001		31.9	315.3	2,195.0	427.5	44.1	311.9	3,325.7	556.5	3,882.2	394.1
2002		44.3	233.1	2,314.1	440.7	54.2	357.5	3,443.9	577.6	4,021.5	351.1
2001	Q1	69.4	317.4	2,065.8	437.8	51.3	293.5	3,235.2	582.3	3,817.5	404.7
	Q2	66.6	301.3	2,120.7	435.9	50.8	305.4	3,280.7	495.0	3,775.7	380.7
	Q3	33.0	266.2	2,115.9	442.7	45.0	315.6	3,218.4	521.1	3,739.5	384.3
	Q4	31.9	315.3	2,195.0	427.5	44.1	311.9	3,325.7	556.5	3,882.2	394.1
2002	Q1	44.4	275.7	2,170.3	437.4	50.4	296.7	3,274.9	547.5	3,822.4	442.1
	Q2	47.0	245.6	2,294.0	449.8	52.1	305.9	3,394.4	547.8	3,942.2	422.5
	Q3	69.8	248.8	2,265.7	432.5	49.8	314.0	3,380.6	536.4	3,917.0	401.4
	Q4	44.3	233.1	2,314.1	440.7	54.2	357.5	3,443.9	577.6	4,021.5	351.1
2001	Dec.	31.9	315.3	2,195.0	427.5	44.1	311.9	3,325.7	556.5	3,882.2	394.1
2002	Jan.	29.8	340.1	2,186.1	421.3	50.7	317.7	3,345.7	618.3	3,964.0	446.8
	Feb.	49.0	326.2	2,198.3	442.4	50.4	307.7	3,374.0	540.8	3,914.8	381.1
	March	44.4	275.7	2,170.3	437.4	50.4	296.7	3,274.9	547.5	3,822.4	442.1
	April	75.3	219.3	2,221.5	440.2	51.3	299.1	3,306.7	551.3	3,858.0	441.9
	May	45.4	243.1	2,246.4	436.8	49.1	301.8	3,322.6	535.9	3,858.5	320.2
	June	47.0	245.6	2,294.0	449.8	52.1	305.9	3,394.4	547.8	3,942.2	422.5
	July	29.4	237.2	2,268.1	512.8	48.2	309.6	3,405.3	538.2	3,943.5	383.7
	Aug.	29.2	278.6	2,261.8	449.4	47.5	313.6	3,380.1	545.9	3,926.0	388.6
	Sept.	69.8	248.8	2,265.7	432.5	49.8	314.0	3,380.6	536.4	3,917.0	401.4
	Oct.	67.4	240.0	2,283.7	438.5	54.1	316.5	3,400.2	529.8	3,930.0	295.1
	Nov.	61.2	228.7	2,294.1	459.5	57.7	320.1	3,421.3	549.7	3,971.0	412.7
	Dec.	44.3	233.1	2,314.1	440.7	54.2	357.5	3,443.9	577.6	4,021.5	351.1

1/ Includes Capital and Reserves.
2/ Includes some non-deposit (non-monetary) liabilities.

1/ يشمل رأس المال والإحتياطي .
2/ يشمل بعض المطلوبات (غير الودائع) .

Table No. (13) جدول رقم

المصارف التجارية - الموجودات والمطلوبات الأجنبية

Commercial Banks - Foreign Assets and Liabilities

B.D. Million

مليون دينار

نهايـــة الفتـــرة End of Period		Assets الموجودات				Liabilities المطلوبات			صافي الموجودات الأجنبية
		المصارف Banks	غير المصارف Non-Banks	المجموع Total	ومنه السندات of which Securities	المصارف Banks	غير المصارف Non-Banks	المجموع Total	Net Foreign Assets
1993		262.6	592.0	854.6	424.2	176.4	191.0	367.4	487.2
1994		288.2	750.2	1,038.4	551.0	173.7	385.1	558.8	479.6
1995		365.3	609.3	974.5	361.8	163.3	264.0	427.3	547.2
1996		435.2	526.3	961.5	317.8	174.4	217.5	391.9	569.6
1997		435.2	641.3	1,076.5	458.5	352.4	242.9	595.3	481.1
1998		592.1	597.7	1,189.7	386.9	412.0	160.4	572.3	617.5
1999		583.2	699.2	1,282.4	427.9	665.5	201.3	866.8	415.6
2000		569.6	716.3	1,285.9	470.2	419.2	209.8	629.0	656.9
2001		695.5	555.8	1,251.3	312.1	357.1	199.4	556.5	694.8
2002		671.5	602.4	1,273.9	288.6	380.1	197.5	577.6	696.3
2001	**Q1**	561.2	689.8	1,251.0	374.0	390.1	192.2	582.3	668.7
	Q2	545.8	610.3	1,156.1	331.7	303.9	191.1	495.0	661.1
	Q3	544.4	558.1	1,102.5	320.3	319.2	201.9	521.1	581.4
	Q4	695.5	555.8	1,251.3	312.1	357.1	199.4	556.5	694.8
2002	**Q1**	556.0	590.3	1,146.3	329.2	346.6	200.9	547.5	598.8
	Q2	624.5	605.1	1,229.6	322.2	364.2	183.6	547.8	681.8
	Q3	602.6	567.0	1,169.6	272.9	354.5	181.9	536.4	633.2
	Q4	671.5	602.4	1,273.9	288.6	380.1	197.5	577.6	696.3

Table No. (14) جدول رقم
الميزانية الموحدة للمصارف التجارية
Commercial Banks - Consolidated Balance Sheet
الموجودات حسب العملات
Assets by Currency

B.D. Million — مليون دينار

نهايـــة الفتـــرة End of Period		Domestic Assets الموجودات المحلية								الموجودات الأجنبية Foreign Assets		مجموع الموجودات Total Assets	
		المصارف Banks		القطاع الخاص (غير المصارف) Private Non-Banks		الحكومة General Government		أخرى Other					
		دينار بحريني BD	عملات أجنبية FC	دينار بحريني BD	عملات أجنبية FC	دينار بحريني BD	عملات أجنبية FC	دينار بحريني BD	عملات أجنبية FC	دينار بحريني BD	عملات أجنبية FC	دينار بحريني BD	عملات أجنبية FC
1993		123.2	268.1	640.1	178.5	132.1	0.0	57.6	7.2	57.3	797.2	1,010.4	1,251.1
1994		115.5	341.3	712.6	202.4	138.5	0.0	54.0	16.3	62.6	975.8	1,083.1	1,535.8
1995		186.5	292.5	777.0	170.8	144.0	6.7	55.2	15.5	71.7	902.8	1,234.4	1,388.3
1996		183.7	362.1	786.4	168.4	156.8	9.7	53.5	10.4	74.2	887.4	1,254.7	1,437.9
1997		200.7	482.2	898.1	176.2	125.6	46.5	107.9	19.5	77.8	998.7	1,410.1	1,723.1
1998		173.1	469.7	930.0	230.0	197.3	30.3	61.8	1.8	74.3	1,115.5	1,436.4	1,847.3
1999		238.1	529.4	1,017.7	284.9	278.0	45.8	65.3	3.9	67.6	1,214.8	1,666.6	2,078.9
2000		256.0	450.0	1,096.1	284.4	275.4	46.9	67.0	6.4	67.0	1,218.9	1,761.5	2,006.6
2001		344.2	462.4	1,165.5	245.4	268.2	65.3	75.2	4.7	40.7	1,210.6	1,893.8	1,988.4
2002		312.8	433.7	1,321.9	284.7	215.6	96.1	78.7	4.1	60.8	1,213.1	1,989.8	2,031.7
2001	**Q1**	258.2	522.2	1,102.2	275.5	287.2	46.4	71.2	3.6	64.1	1,186.9	1,782.9	2,034.6
	Q2	319.6	513.7	1,117.6	266.7	281.8	48.3	67.4	4.5	53.5	1,102.6	1,840.0	1,935.7
	Q3	340.7	478.0	1,131.8	265.9	273.2	74.3	69.7	3.4	38.4	1,064.1	1,853.8	1,885.7
	Q4	344.2	462.4	1,165.5	245.4	268.2	65.3	75.2	4.7	40.7	1,210.6	1,893.8	1,988.4
2002	**Q1**	362.1	477.8	1,186.9	246.7	258.8	68.8	71.6	3.4	51.1	1,095.2	1,930.5	1,891.9
	Q2	322.1	501.0	1,233.1	251.8	253.4	71.8	74.9	4.5	53.5	1,176.1	1,937.0	2,005.2
	Q3	263.6	540.5	1,284.9	268.6	223.2	89.9	73.9	2.8	64.3	1,105.3	1,909.9	2,007.1
	Q4	312.8	433.7	1,321.9	284.7	215.6	96.1	78.7	4.1	60.8	1,213.1	1,989.8	2,031.7
2001	**Dec.**	344.2	462.4	1,165.5	245.4	268.2	65.3	75.2	4.7	40.7	1,210.6	1,893.8	1,988.4
2002	**Jan.**	372.4	498.4	1,186.3	234.4	263.6	69.2	75.3	3.1	50.8	1,210.5	1,948.4	2,015.6
	Feb.	409.5	466.9	1,197.3	228.4	255.2	72.5	76.7	6.8	53.5	1,148.0	1,992.2	1,922.6
	March	362.1	477.8	1,186.9	246.7	258.8	68.8	71.6	3.4	51.1	1,095.2	1,930.5	1,891.9
	April	414.0	409.6	1,210.5	250.8	259.1	69.0	69.9	4.1	52.7	1,118.3	2,006.2	1,851.8
	May	291.9	516.4	1,222.6	257.2	251.9	71.1	69.6	3.9	53.4	1,120.5	1,889.4	1,969.1
	June	322.1	501.0	1,233.1	251.8	253.4	71.8	74.9	4.5	53.5	1,176.1	1,937.0	2,005.2
	July	291.6	518.6	1,259.9	254.5	259.8	73.9	78.8	3.2	50.4	1,152.8	1,940.5	2,003.0
	Aug.	288.2	494.8	1,283.1	254.1	226.9	91.2	74.6	1.9	54.0	1,157.2	1,926.8	1,999.2
	Sept.	263.6	540.5	1,284.9	268.6	223.2	89.9	73.9	2.8	64.3	1,105.3	1,909.9	2,007.1
	Oct.	286.8	488.7	1,308.4	275.7	225.1	93.5	80.4	3.1	68.5	1,099.8	1,969.2	1,960.8
	Nov.	307.8	440.8	1,313.4	275.3	221.6	114.0	82.8	2.4	72.9	1,140.0	1,998.5	1,972.5
	Dec.	312.8	433.7	1,321.9	284.7	215.6	96.1	78.7	4.1	60.8	1,213.1	1,989.8	2,031.7

Table No. (15) جدول رقم
الميزانية الموحدة للمصارف التجارية
Commercial Banks - Consolidated Balance Sheet
المطلوبات حسب العملات
Liabilities by Currency

B.D. Million — مليون دينار

نهايـــة الفتـــرة End of Period		Domestic Liabilities المطلوبات المحلية								Foreign Liabilities المطلوبات الأجنبية		مجموع المطلوبات Total Liabilities	
		المصارف Banks		القطاع الخاص (غير المصارف) Private Non-Banks		الحكومة General Government		أخرى Other					
		دينار بحريني BD	عملات أجنبية FC	دينار بحريني BD	عملات أجنبية FC	دينار بحريني BD	عملات أجنبية FC	دينار بحريني BD	عملات أجنبية FC	دينار بحريني BD	عملات أجنبية FC	دينار بحريني BD	عملات أجنبية FC
1993		34.8	93.9	726.2	431.4	138.9	198.0	263.3	7.7	102.5	264.8	1,265.7	995.8
1994		30.6	74.1	733.2	498.7	134.2	282.6	290.5	16.2	108.7	450.1	1,297.1	1,321.8
1995		98.8	112.2	773.5	550.8	127.6	230.4	293.1	9.2	112.8	314.5	1,405.7	1,217.0
1996		84.9	97.2	812.9	552.1	133.3	300.0	305.3	15.0	113.6	278.2	1,450.1	1,242.5
1997		69.7	149.7	896.2	585.1	157.7	285.4	358.1	35.8	130.2	465.2	1,611.9	1,521.3
1998		83.9	178.0	1,024.0	726.1	120.0	289.9	285.8	3.8	159.3	412.9	1,673.0	1,610.8
1999		172.1	172.7	1,091.5	707.3	157.3	274.9	299.0	3.9	177.0	689.8	1,896.8	1,848.7
2000		96.1	246.4	1,209.0	804.9	164.5	273.4	336.5	8.3	166.8	462.2	1,972.9	1,795.2
2001		123.0	224.2	1,373.7	821.3	178.6	248.9	347.8	8.2	178.3	378.2	2,201.4	1,680.8
2002		108.3	169.1	1,525.4	788.7	201.0	239.7	401.9	9.8	202.3	375.3	2,438.9	1,582.6
2001	**Q1**	122.3	264.5	1,265.7	800.1	184.3	253.5	333.1	11.7	162.7	419.6	2,068.1	1,749.4
	Q2	135.1	232.8	1,329.4	791.3	171.5	264.4	339.4	16.8	165.2	329.8	2,140.6	1,635.1
	Q3	137.3	161.9	1,339.2	776.7	167.2	275.5	352.3	8.3	169.2	351.9	2,165.2	1,574.3
	Q4	123.0	224.2	1,373.7	821.3	178.6	248.9	347.8	8.2	178.3	378.2	2,201.4	1,680.8
2002	**Q1**	137.2	182.9	1,417.4	752.9	187.9	249.5	338.0	9.1	191.5	356.0	2,272.0	1,550.4
	Q2	93.7	198.9	1,482.6	811.4	188.2	261.6	348.9	9.1	204.3	343.5	2,317.7	1,624.5
	Q3	106.4	212.2	1,471.6	794.1	178.6	253.9	354.6	9.2	196.6	339.8	2,307.8	1,609.2
	Q4	108.3	169.1	1,525.4	788.7	201.0	239.7	401.9	9.8	202.3	375.3	2,438.9	1,582.6
2001	**Dec.**	123.0	224.2	1,373.7	821.3	178.6	248.9	347.8	8.2	178.3	378.2	2,201.4	1,680.8
2002	**Jan.**	135.0	234.9	1,379.3	806.8	172.2	249.1	359.8	8.6	215.9	402.4	2,262.2	1,701.8
	Feb.	165.1	210.1	1,404.0	794.3	194.5	247.9	352.0	6.1	193.0	347.8	2,308.6	1,606.2
	March	137.2	182.9	1,417.4	752.9	187.9	249.5	338.0	9.1	191.5	356.0	2,272.0	1,550.4
	April	131.4	163.2	1,441.7	779.8	190.7	249.5	333.7	16.7	191.3	360.0	2,288.8	1,569.2
	May	101.1	187.4	1,454.6	791.8	188.9	247.9	334.8	16.1	192.9	343.0	2,272.3	1,586.2
	June	93.7	198.9	1,482.6	811.4	188.2	261.6	348.9	9.1	204.3	343.5	2,317.7	1,624.5
	July	96.1	170.5	1,487.2	780.9	213.8	299.0	349.3	8.5	198.5	339.7	2,344.9	1,598.6
	Aug.	103.7	204.1	1,472.8	789.0	192.0	257.4	353.2	7.9	201.5	344.4	2,323.2	1,602.8
	Sept.	106.4	212.2	1,471.6	794.1	178.6	253.9	354.6	9.2	196.6	339.8	2,307.8	1,609.2
	Oct.	118.6	188.8	1,502.8	780.9	185.1	253.4	356.5	14.1	193.0	336.8	2,356.0	1,574.0
	Nov.	110.0	179.9	1,517.4	776.7	199.3	260.2	366.2	11.6	194.5	355.2	2,387.4	1,583.6
	Dec.	108.3	169.1	1,525.4	788.7	201.0	239.7	401.9	9.8	202.3	375.3	2,438.9	1,582.6

Table No. (16) جدول رقم
الميزانية الموحدة للمصارف التجارية
Commercial Banks - Consolidated Balance Sheet
الودائع من غير المصارف
Deposit Liabilities to Non-Banks

B.D. Million — مليون دينار

نهايـــة الفتـــرة End of Period		Domestic Deposits الودائع المحلية								الودائع الأجنبية Foreign Deposits		مجموع الودائع Total Deposits		
		الحكومة General Government		Private Sector القطاع الخاص										
				تحت الطلب Demand		التوفير Savings		الأجل Time 1/						
		دينار بحريني BD	عملات أجنبية FC	دينار بحريني BD	عملات أجنبية FC	دينار بحريني BD	عملات أجنبية FC	دينار بحريني BD	عملات أجنبية FC	دينار بحريني BD	عملات أجنبية FC	دينار بحريني BD	عملات أجنبية FC	المجموع Total
1993		138.9	198.0	211.1	50.0	229.5	6.2	285.6	375.2	3.7	99.9	868.8	729.3	1,598.1
1994		134.2	282.6	197.0	42.2	227.6	6.1	308.6	450.4	8.0	285.1	875.4	1,066.4	1,941.7
1995		127.6	230.4	180.0	49.2	225.3	9.2	368.1	492.4	9.1	160.8	910.2	941.9	1,852.1
1996		133.3	300.0	188.0	44.4	227.0	6.2	398.0	501.4	10.3	108.4	956.5	960.5	1,917.0
1997		157.7	285.4	201.5	41.6	245.1	5.3	449.6	538.2	25.7	113.5	1,079.7	984.1	2,063.7
1998		118.8	289.9	217.7	54.6	266.5	7.3	537.3	663.6	14.5	69.9	1,154.7	1,085.3	2,240.0
1999		156.1	274.9	237.7	75.5	272.8	7.6	578.7	623.0	15.6	69.2	1,260.9	1,050.2	2,311.1
2000		163.3	273.4	260.1	64.9	288.2	9.5	658.8	728.2	14.5	107.5	1,384.9	1,183.5	2,568.4
2001		177.4	248.9	321.3	107.8	367.5	10.7	683.7	701.8	12.6	86.2	1,562.5	1,155.4	2,717.9
2002		199.8	239.6	392.4	112.8	449.0	12.5	682.2	662.6	15.3	74.3	1,738.7	1,101.8	2,840.5
2001	**Q1**	183.1	253.5	280.7	79.5	298.2	9.4	685.0	710.2	17.2	83.7	1,464.2	1,136.3	2,600.5
	Q2	170.3	264.3	301.9	87.0	322.2	10.2	703.5	693.1	14.6	85.2	1,512.5	1,139.8	2,652.3
	Q3	166.0	275.5	297.5	76.3	325.8	10.2	714.5	689.4	15.5	91.1	1,519.3	1,142.5	2,661.8
	Q4	177.4	248.9	321.3	107.8	367.5	10.7	683.7	701.8	12.6	86.2	1,562.5	1,155.4	2,717.9
2002	**Q1**	186.6	249.5	333.5	74.9	400.4	13.0	682.4	664.1	16.7	86.9	1,619.6	1,088.4	2,708.0
	Q2	186.9	261.6	376.4	89.3	432.4	12.7	671.7	708.5	14.1	70.8	1,681.5	1,142.9	2,824.4
	Q3	177.4	253.8	364.9	100.6	434.1	11.5	671.2	681.1	14.5	66.4	1,662.1	1,113.4	2,775.5
	Q4	199.8	239.6	392.4	112.8	449.0	12.5	682.2	662.6	15.3	74.3	1,738.7	1,101.8	2,840.5
2001	**Dec.**	177.4	248.9	321.3	107.8	367.5	10.7	683.7	701.8	12.6	86.2	1,562.5	1,155.4	2,717.9
2002	**Jan.**	171.0	249.1	356.5	107.9	384.0	11.8	637.5	686.2	12.6	90.4	1,561.6	1,145.4	2,707.0
	Feb.	193.2	247.9	336.4	81.4	392.6	12.0	673.9	700.0	12.2	83.3	1,608.3	1,124.6	2,732.9
	March	186.6	249.5	333.5	74.9	400.4	13.0	682.4	664.1	16.7	86.9	1,619.6	1,088.4	2,708.0
	April	189.5	249.5	344.5	83.5	412.6	13.3	683.6	682.1	17.1	84.6	1,647.3	1,113.0	2,760.3
	May	187.7	247.9	344.1	75.0	425.0	12.6	683.9	703.2	16.1	94.7	1,656.8	1,133.4	2,790.2
	June	186.9	261.6	376.4	89.3	432.4	12.7	671.7	708.5	14.1	70.8	1,681.5	1,142.9	2,824.4
	July	212.6	299.0	389.9	87.8	432.4	12.7	663.7	679.5	14.1	72.2	1,712.7	1,151.2	2,863.9
	Aug.	190.8	257.4	382.3	99.8	429.3	12.6	659.9	675.7	14.2	77.5	1,676.5	1,123.0	2,799.5
	Sept.	177.4	253.8	364.9	100.6	434.1	11.5	671.2	681.1	14.5	66.4	1,662.1	1,113.4	2,775.5
	Oct.	183.9	253.4	389.6	90.0	436.3	12.5	675.2	677.5	15.6	64.2	1,700.6	1,097.6	2,798.2
	Nov.	198.1	260.2	386.2	88.0	443.1	11.4	685.5	676.2	16.1	62.9	1,729.0	1,098.7	2,827.7
	Dec.	199.8	239.6	392.4	112.8	449.0	12.5	682.2	662.6	15.3	74.3	1,738.7	1,101.8	2,840.5

1/ Includes Certificates of Deposit.

1/ يشمل شهادات الإيداع .

Table No. (17) جدول رقم

الميزانية الموحدة للمصارف التجارية

Commercial Banks - Consolidated Balance Sheet

توزيع إجمالي القروض والتسهيلات حسب القطاعات الإقتصادية المقيمة (بإستثناء المصارف) 1/

Outstanding Loans and Advances to Non-Bank Residents by Economic Sector 1/

B.D. Million — مليون دينار

Sectors	2001		2002								القطاعات
	December		March		June		September		December		
	القيمة Value	النسبة %	القيمة Value	النسبة %	القيمة Value	النسبة %	القيمة Value	النسبة %	القيمة Value	النسبة %	
BUSINESS :	**800.4**	**55.3**	**787.7**	**53.8**	**803.0**	**53.4**	**826.8**	**52.4**	**842.7**	**51.7**	**قطاع الأعمال :**
Manufacturing	221.5	15.3	226.1	15.4	230.6	15.3	244.5	15.5	255.7	15.7	الصناعة
Mining and Quarrying	0.2	0.0	0.2	0.0	0.1	0.0	0.7	0.1	0.6	0.0	المناجم والمحاجر
Agriculture, Fishing and Dairy	6.5	0.5	5.5	0.4	5.5	0.4	5.2	0.3	5.9	0.4	الزراعة وصيد الأسماك والألبان
Construction and Real Estate	168.5	11.6	165.3	11.3	167.5	11.2	167.0	10.6	176.9	10.8	الإنشاء والتعمير
Trade	284.8	19.7	278.8	19.0	286.1	19.0	302.8	19.2	299.6	18.4	التجارة
Non-Bank Financial	21.9	1.5	24.3	1.7	25.4	1.7	24.2	1.5	27.9	1.7	القطاع المالي (غير البنوك)
Other Sectors, of which :	97.0	6.7	87.5	6.0	87.8	5.8	82.4	5.2	76.1	4.7	قطاعات أخرى ، ومنها :
Transportation & Communication	22.4	1.5	17.9	1.2	18.5	1.2	16.7	1.1	13.2	0.8	النقل والإتصالات
Hotels & Restaurants	17.9	1.2	17.5	1.2	23.8	1.6	24.9	1.6	24.4	1.5	الفنادق والمطاعم
GENERAL GOVERNMENT	**116.1**	**8.0**	**110.5**	**7.5**	**103.5**	**6.9**	**105.4**	**6.7**	**108.4**	**6.7**	**قطاع الحكومة**
PERSONAL	**531.7**	**36.7**	**565.9**	**38.7**	**598.0**	**39.7**	**646.0**	**40.9**	**678.7**	**41.6**	**قطاع الأشخاص**
TOTAL	**1,448.2**	**100.0**	**1,464.1**	**100.0**	**1,504.5**	**100.0**	**1,578.2**	**100.0**	**1,629.8**	**100.0**	**المجموع**

1/ Excludes Securities.

1/ لا يشمل السندات .

Table No. (18) جدول رقم
الميزانية الموحدة للوحدات المصرفية الخارجية
Offshore Banking Units - Consolidated Balance Sheet
الموجودات
Assets

U.S. Dollar Million — مليون دولار أمريكي

نهايـــة الفتـــرة End of Period		Domestic Assets الموجودات المحلية					Foreign Assets الموجودات الأجنبية						مجموع الموجودات Total Assets	الشراء لأجل للعملات memo: Forward Currency Purchased
		المصارف Banks 1/	القطاع الخاص (غير المصارف) Private Non-Banks 2/	الحكومة General Government 2/	أخرى Other	المجموع Total	المصارف Banks	غير المصارف Non-Banks	السندات Securities	المكاتب الرئيسية والشركات الزميلة H.O. & Affiliates	أخرى Other	المجموع Total		
1993		2,526.0	807.0	0.0	458.0	3,791.0	8,415.0	16,187.0	4,568.0	27,216.0	22.0	56,408.0	60,199.0	45,935.0
1994		2,102.0	856.0	0.0	480.0	3,438.0	7,200.0	20,658.0	4,645.0	28,489.0	34.0	61,026.0	64,464.0	53,954.0
1995		3,033.0	750.0	0.0	503.0	4,286.0	8,783.0	11,736.0	5,173.0	34,208.0	64.0	59,964.0	64,250.0	72,653.0
1996		2,483.8	654.1	0.2	401.9	3,540.0	9,742.2	10,727.1	6,149.9	36,747.1	12.6	63,378.8	66,918.7	74,740.0
1997		2,429.0	779.7	0.2	577.3	3,786.2	11,565.6	13,373.3	7,076.9	36,199.8	51.6	68,267.2	72,053.4	56,196.8
1998		2,633.5	682.0	39.9	169.6	3,524.9	9,549.3	15,227.3	8,252.3	50,995.6	81.6	84,106.0	87,630.9	78,845.3
1999		2,964.6	635.6	64.6	156.4	3,821.2	11,283.0	14,501.0	10,216.1	48,235.4	99.6	84,335.1	88,156.3	65,461.5
2000		3,461.7	538.1	64.0	202.0	4,265.8	11,625.7	15,961.3	10,093.5	50,952.9	137.0	88,770.4	93,036.2	51,802.3
2001		3,298.6	529.2	100.4	260.7	4,188.9	10,667.6	13,860.4	11,873.6	47,752.5	27.7	84,181.8	88,370.7	33,538.8
2002		3,021.7	533.9	119.2	293.8	3,968.6	9,324.7	14,002.2	16,372.3	15,095.1	52.9	54,847.2	58,815.8	33,937.7
2001	Q1	2,734.9	594.4	64.4	212.9	3,606.6	10,396.0	15,928.7	9,985.6	45,692.0	107.5	82,109.8	85,716.4	48,017.2
	Q2	3,139.0	557.2	59.1	221.0	3,976.3	11,468.9	15,154.4	10,330.3	42,855.5	91.9	79,901.0	83,877.3	42,482.5
	Q3	3,411.0	574.4	59.1	230.4	4,274.9	10,905.7	15,220.9	10,869.7	47,759.7	58.4	84,814.4	89,089.3	36,431.3
	Q4	3,298.6	529.2	100.4	260.7	4,188.9	10,667.6	13,860.4	11,873.6	47,752.5	27.7	84,181.8	88,370.7	33,538.8
2002	Q1	3,148.4	510.9	117.6	233.5	4,010.4	10,235.0	13,485.4	12,719.7	44,680.1	67.9	81,188.1	85,198.5	34,846.2
	Q2	2,651.8	529.8	177.0	240.3	3,598.9	9,880.9	15,066.4	13,234.4	48,718.7	91.2	86,991.6	90,590.5	34,022.7
	Q3	2,756.5	447.5	87.5	330.5	3,622.0	10,403.4	15,627.1	13,734.1	45,714.7	55.5	85,534.8	89,156.8	38,695.4
	Q4	3,021.7	533.9	119.2	293.8	3,968.6	9,324.7	14,002.2	16,372.3	15,095.1	52.9	54,847.2	58,815.8	33,937.7
2001	Dec.	3,298.6	529.2	100.4	260.7	4,188.9	10,667.6	13,860.4	11,873.6	47,752.5	27.7	84,181.8	88,370.7	33,538.8
2002	Jan.	2,897.6	545.8	100.3	271.3	3,815.0	10,971.7	13,563.7	11,954.4	40,000.3	28.6	76,518.7	80,333.7	36,708.2
	Feb.	3,153.4	537.0	102.6	258.0	4,051.0	10,693.9	13,726.0	12,282.3	41,750.3	36.0	78,488.5	82,539.5	34,345.9
	March	3,148.4	510.9	117.6	233.5	4,010.4	10,235.0	13,485.4	12,719.7	44,680.1	67.9	81,188.1	85,198.5	34,846.2
	April	2,914.2	514.1	167.9	225.4	3,821.6	11,255.0	13,697.1	12,824.0	43,743.9	86.5	81,606.5	85,428.1	37,403.2
	May	2,921.8	514.7	176.1	220.7	3,833.3	10,992.8	13,761.5	13,253.8	47,727.0	88.3	85,823.4	89,656.7	33,151.8
	June	2,651.8	529.8	177.0	240.3	3,598.9	9,880.9	15,066.4	13,234.4	48,718.7	91.2	86,991.6	90,590.5	34,022.7
	July	3,034.3	474.7	210.2	274.5	3,993.7	10,913.4	15,246.7	13,625.5	45,418.1	490.2	85,693.9	89,687.6	35,015.0
	Aug.	2,937.3	434.4	86.1	373.4	3,831.2	10,222.3	15,565.5	13,686.4	45,176.1	119.0	84,769.3	88,600.5	36,838.9
	Sept.	2,756.5	447.5	87.5	330.5	3,622.0	10,403.4	15,627.1	13,734.1	45,714.7	55.5	85,534.8	89,156.8	38,695.4
	Oct.	2,818.7	409.1	123.3	252.5	3,603.6	9,794.2	15,113.2	13,611.1	14,428.5	525.2	53,472.2	57,075.8	36,715.0
	Nov.	2,811.9	515.4	119.7	282.9	3,729.9	8,987.4	13,893.9	15,757.4	14,165.1	91.5	52,895.3	56,625.2	36,232.7
	Dec.	3,021.7	533.9	119.2	293.8	3,968.6	9,324.7	14,002.2	16,372.3	15,095.1	52.9	54,847.2	58,815.8	33,937.7

1/ Includes Head Offices and Affiliates.
2/ Includes Securities.

1/ يشمل المكاتب الرئيسية والشركات الزميلة .
2/ يشمل السندات .

Table No. (19) جدول رقم
الميزانية الموحدة للوحدات المصرفية الخارجية
Offshore Banking Units - Consolidated Balance Sheet
المطلوبات
Liabilities

U.S. Dollar Million — مليون دولار أمريكي

نهايـــة الفتـــرة End of Period		Domestic Liabilities المطلوبات المحلية					Foreign Liabilities المطلوبات الأجنبية						مجموع المطلوبات Total Liabilities	البيع لأجل للعملات memo: Forward Currency Sold
		المصارف Banks 1/	القطاع الخاص (غير المصارف) Private Non-Banks	الحكومة General Government	أخرى Other 2/	المجموع Total	المصارف Banks	غير المصارف Non-Banks	السندات Securities	المكاتب الرئيسية والشركات الزميلة H.O. & Affiliates	أخرى Other 2/	المجموع Total		
1993		2,864.0	353.0	214.0	1,407.0	4,838.0	10,297.0	18,763.0	"	24,949.0	1,352.0	55,361.0	60,199.0	45,935.0
1994		2,566.0	432.0	403.0	8.0	3,409.0	10,536.0	23,705.0	"	25,100.0	1,714.0	61,055.0	64,464.0	53,954.0
1995		3,673.0	507.0	920.0	238.0	5,338.0	13,306.0	13,032.0	"	30,153.0	2,421.0	58,912.0	64,250.0	72,653.0
1996		2,747.2	633.1	985.3	426.1	4,791.8	13,660.2	14,211.8	"	28,904.6	5,350.5	62,127.0	66,918.7	74,740.0
1997		3,408.8	930.4	633.1	857.6	5,829.9	16,041.0	16,685.9	"	28,062.8	5,433.9	66,223.6	72,053.4	56,196.8
1998		3,717.4	1,074.4	337.3	318.5	5,447.5	17,049.1	21,143.7	357.6	40,249.8	3,383.1	82,183.3	87,630.8	79,133.0
1999		4,277.5	924.9	289.4	338.3	5,830.1	16,826.0	20,149.8	307.6	41,185.7	3,857.0	82,326.1	88,156.2	65,220.8
2000		4,307.5	636.0	323.3	385.8	5,652.6	19,789.4	20,616.7	590.1	42,097.3	4,290.1	87,383.6	93,036.2	51,696.6
2001		4,025.3	425.6	437.2	668.9	5,557.0	18,416.0	16,820.6	558.2	42,859.3	4,159.6	82,813.7	88,370.7	33,454.0
2002		3,560.7	447.1	352.3	998.0	5,358.1	20,289.5	12,507.6	1,107.5	15,408.2	4,144.9	53,457.7	58,815.8	33,956.9
2001	Q1	3,728.8	613.2	359.4	388.7	5,090.1	18,596.2	17,380.0	587.2	40,106.5	3,956.4	80,626.3	85,716.4	47,991.4
	Q2	4,223.8	326.3	374.8	379.8	5,304.8	18,796.8	18,225.7	577.3	36,980.6	3,992.2	78,572.6	83,877.3	42,487.8
	Q3	4,244.3	359.2	395.4	499.7	5,498.6	18,180.4	17,795.3	577.3	42,857.3	4,180.4	83,590.7	89,089.3	36,381.8
	Q4	4,025.3	425.6	437.2	668.9	5,557.0	18,416.0	16,820.6	558.2	42,859.3	4,159.6	82,813.7	88,370.7	33,454.0
2002	Q1	4,168.1	388.8	351.8	749.9	5,658.6	19,097.9	16,696.0	759.1	38,733.4	4,253.5	79,539.9	85,198.5	34,776.1
	Q2	3,501.7	443.0	351.4	703.9	5,000.0	19,235.4	16,790.3	1,184.8	44,251.0	4,129.0	85,590.5	90,590.5	34,087.6
	Q3	3,537.2	454.7	351.2	842.9	5,186.0	20,567.2	15,623.3	1,157.7	42,571.3	4,051.3	83,970.8	89,156.8	38,761.3
	Q4	3,560.7	447.1	352.3	998.0	5,358.1	20,289.5	12,507.6	1,107.5	15,408.2	4,144.9	53,457.7	58,815.8	33,956.9
2001	Dec.	4,025.3	425.6	437.2	668.9	5,557.0	18,416.0	16,820.6	558.2	42,859.3	4,159.6	82,813.7	88,370.7	33,454.0
2002	Jan.	3,762.3	424.4	316.1	615.7	5,118.6	19,219.6	16,241.0	559.3	34,865.8	4,329.5	75,215.2	80,333.7	36,661.4
	Feb.	4,059.4	468.0	349.7	799.6	5,676.7	18,574.0	16,856.8	758.0	36,524.8	4,149.2	76,862.8	82,539.5	34,349.1
	March	4,168.1	388.8	351.8	749.9	5,658.6	19,097.9	16,696.0	759.1	38,733.4	4,253.5	79,539.9	85,198.5	34,776.1
	April	3,785.9	404.3	348.0	734.1	5,272.3	19,280.2	17,086.7	760.5	38,770.1	4,258.3	80,155.8	85,428.1	37,342.7
	May	3,804.0	450.9	349.5	741.5	5,345.9	19,865.1	17,190.4	748.3	42,271.0	4,236.0	84,310.8	89,656.7	33,155.2
	June	3,501.7	443.0	351.4	703.9	5,000.0	19,235.4	16,790.3	1,184.8	44,251.0	4,129.0	85,590.5	90,590.5	34,087.6
	July	3,880.0	460.5	360.5	807.0	5,508.0	20,151.7	15,359.0	1,158.2	43,466.4	4,044.3	84,179.6	89,687.6	35,076.6
	Aug.	3,860.9	391.6	344.5	848.7	5,445.7	19,385.0	16,184.9	1,157.0	42,425.0	4,002.9	83,154.8	88,600.5	36,921.6
	Sept.	3,537.2	454.7	351.2	842.9	5,186.0	20,567.2	15,623.3	1,157.7	42,571.3	4,051.3	83,970.8	89,156.8	38,761.3
	Oct.	3,568.9	398.6	351.0	781.6	5,100.1	20,232.1	12,125.4	1,158.3	14,255.7	4,204.2	51,975.7	57,075.8	36,806.8
	Nov.	3,623.0	448.0	351.5	865.7	5,288.2	20,082.8	11,474.9	1,106.2	14,567.5	4,105.6	51,337.0	56,625.2	36,299.9
	Dec.	3,560.7	447.1	352.3	998.0	5,358.1	20,289.5	12,507.6	1,107.5	15,408.2	4,144.9	53,457.7	58,815.8	33,956.9

1/ Includes Head Offices and Affiliates.
2/ Includes Capital & Reserves.

1/ يشمل المكاتب الرئيسية والشركات الزميلة .
2/ يشمل رأس المال والإحتياطي .

Table No. (20) جدول رقم
الميزانية الموحدة لمصارف الإستثمار
Investment Banks - Consolidated Balance Sheet
الموجودات
Assets

U.S. Dollar Million — مليون دولار أمريكي

نهايـــة الفتـــرة End of Period		Domestic Assets الموجودات المحلية					Foreign Assets الموجودات الأجنبية						مجموع الموجودات Total Assets	الشراء لأجل للعملات memo: Forward Currency Purchased
		المصارف Banks 1/	القطاع الخاص (غير المصارف) Private Non-Banks 2/	الحكومة General Government 2/	أخرى Other	المجموع Total	المصارف Banks	غير المصارف Non-Banks	السندات Securities	المكاتب الرئيسية والشركات الزميلة H.O. & Affiliates	أخرى Other	المجموع Total		
1993		105.0	166.0	0.5	149.0	420.5	698.8	256.0	505.0	152.0	169.0	1,780.8	2,201.3	2,058.8
1994		50.3	125.4	0.4	206.2	382.4	600.1	271.3	537.1	252.0	177.8	1,838.3	2,220.6	1,559.0
1995		272.8	83.8	0.5	84.9	441.8	932.7	235.0	625.5	128.4	115.6	2,037.2	2,479.0	982.6
1996		64.3	85.4	0.5	80.5	230.7	842.9	353.5	543.8	487.2	84.6	2,312.0	2,542.7	691.0
1997		218.4	149.8	0.5	82.3	450.9	825.9	412.7	400.8	959.3	59.0	2,657.7	3,108.6	575.7
1998		317.1	115.4	1.3	76.8	510.6	299.6	372.9	618.1	1,198.2	85.1	2,573.9	3,084.5	315.5
1999		437.1	158.0	1.1	85.5	681.7	289.3	456.7	593.7	1,898.3	97.5	3,335.5	4,017.2	707.8
2000		338.9	150.0	1.0	88.7	578.6	206.2	301.9	687.5	1,516.2	90.5	2,802.3	3,380.9	731.0
2001		328.1	197.9	4.3	96.1	626.4	244.4	439.1	663.9	1,930.9	129.2	3,407.5	4,033.9	1,183.5
2002		375.9	221.6	11.8	103.5	712.8	253.7	470.3	556.9	2,380.3	110.8	3,772.0	4,484.8	417.0
2001	**Q1**	310.8	147.9	1.1	90.4	550.2	194.8	326.0	652.2	1,783.6	91.0	3,047.6	3,597.8	601.2
	Q2	287.3	154.9	1.1	95.4	538.7	240.9	353.1	637.4	1,841.7	95.7	3,168.8	3,707.5	479.1
	Q3	287.9	164.1	8.4	90.8	551.2	250.3	329.9	651.3	2,071.9	94.6	3,398.0	3,949.2	673.3
	Q4	328.1	197.9	4.3	96.1	626.4	244.4	439.1	663.9	1,930.9	129.2	3,407.5	4,033.9	1,183.5
2002	**Q1**	329.1	185.6	5.7	96.3	616.7	187.2	501.6	629.2	2,025.2	127.3	3,470.5	4,087.2	1,088.2
	Q2	403.4	194.5	6.9	100.1	704.9	274.8	393.4	580.5	2,302.3	130.0	3,681.0	4,385.9	1,139.8
	Q3	381.8	189.4	7.2	93.4	671.8	229.5	442.3	582.6	2,195.6	117.0	3,567.0	4,238.8	1,171.1
	Q4	375.9	221.6	11.8	103.5	712.8	253.7	470.3	556.9	2,380.3	110.8	3,772.0	4,484.8	417.0
2001	**Dec.**	328.1	197.9	4.3	96.1	626.4	244.4	439.1	663.9	1,930.9	129.2	3,407.5	4,033.9	1,183.5
2002	**Jan.**	308.1	192.8	4.0	94.8	599.7	245.8	430.2	657.6	2,134.3	138.1	3,606.0	4,205.7	1,268.2
	Feb.	313.6	181.8	5.2	98.3	598.9	238.9	438.1	657.4	2,270.0	148.3	3,752.7	4,351.6	1,354.3
	March	329.1	185.6	5.7	96.3	616.7	187.2	501.6	629.2	2,025.2	127.3	3,470.5	4,087.2	1,088.2
	April	355.2	178.9	6.8	96.7	637.6	210.2	409.6	625.4	2,213.4	138.9	3,597.5	4,235.1	1,126.1
	May	375.4	178.7	6.6	99.5	660.2	225.9	442.3	615.6	2,207.1	130.4	3,621.3	4,281.5	1,234.8
	June	403.4	194.5	6.9	100.1	704.9	274.8	393.4	580.5	2,302.3	130.0	3,681.0	4,385.9	1,139.8
	July	408.1	197.9	6.3	95.4	707.7	235.2	431.0	604.1	2,221.9	126.6	3,618.8	4,326.5	1,064.4
	Aug.	391.8	194.5	5.9	98.0	690.2	231.2	408.2	607.9	2,181.8	155.2	3,584.3	4,274.5	1,025.5
	Sept.	381.8	189.4	7.2	93.4	671.8	229.5	442.3	582.6	2,195.6	117.0	3,567.0	4,238.8	1,171.1
	Oct.	338.6	214.0	10.0	97.4	660.0	223.4	408.9	596.8	2,129.5	116.6	3,475.2	4,135.2	1,088.4
	Nov.	339.7	206.6	11.4	98.9	656.6	273.4	427.0	577.5	2,124.7	112.2	3,514.8	4,171.4	419.3
	Dec.	375.9	221.6	11.8	103.5	712.8	253.7	470.3	556.9	2,380.3	110.8	3,772.0	4,484.8	417.0

1/ Includes Head Offices and Affiliates.
2/ Includes Securities.

1/ يشمل المكاتب الرئيسية والشركات الزميلة .
2/ يشمل السندات .

Table No. (21) جدول رقم
الميزانية الموحدة لمصارف الإستثمار
Investment Banks - Consolidated Balance Sheet
المطلوبات
Liabilities

U.S. Dollar Million — مليون دولار أمريكي

نهايـــة الفتـــرة End of Period		Domestic Liabilities المطلوبات المحلية					Foreign Liabilities المطلوبات الأجنبية						مجموع المطلوبات Total Liabilities	البيع لأجل للعملات memo: Forward Currency Sold
		المصارف Banks 1/	القطاع الخاص (غير المصارف) Private Non-Banks	الحكومة General Government	أخرى Other 2/	المجموع Total	المصارف Banks	غير المصارف Non-Banks	السندات Securities	المكاتب الرئيسية والشركات الزميلة H.O. & Affiliates	أخرى Other 2/	المجموع Total		
1993		488.0	52.0	61.0	123.0	724.0	282.7	329.0	"	73.0	792.7	1,477.3	2,201.3	2,058.8
1994		258.2	42.4	61.1	111.5	473.2	603.9	298.9	"	76.4	768.3	1,747.5	2,220.6	1,559.0
1995		483.0	41.3	62.2	167.5	754.0	585.2	361.3	"	58.3	720.2	1,725.1	2,479.0	982.6
1996		484.1	212.1	13.0	148.2	857.4	227.0	340.8	"	72.3	1,045.3	1,685.3	2,542.7	691.0
1997		239.1	225.2	15.1	96.0	575.4	535.8	564.3	"	62.9	1,370.2	2,533.2	3,108.6	575.7
1998		149.6	94.7	168.1	285.2	697.6	294.1	495.5	0.0	458.9	1,138.3	2,386.9	3,084.5	315.6
1999		391.3	116.5	182.6	434.8	1,125.2	489.9	829.6	0.0	473.4	1,099.1	2,892.0	4,017.2	707.9
2000		396.5	114.7	170.1	361.1	1,042.4	519.1	462.8	0.0	286.2	1,070.4	2,338.5	3,380.9	731.0
2001		317.5	183.9	169.6	520.2	1,191.2	796.3	477.7	0.0	380.9	1,187.8	2,842.7	4,033.9	1,183.6
2002		414.8	190.7	173.2	550.4	1,329.1	747.4	672.7	0.0	318.2	1,417.4	3,155.7	4,484.8	417.3
2001	Q1	464.1	162.4	171.5	354.0	1,152.0	564.1	597.0	0.0	248.0	1,036.7	2,445.8	3,597.8	601.1
	Q2	427.6	114.9	171.5	432.9	1,146.9	615.3	517.9	0.0	201.5	1,225.9	2,560.6	3,707.5	479.2
	Q3	328.8	153.5	174.6	428.9	1,085.8	789.7	595.7	0.0	261.1	1,216.9	2,863.4	3,949.2	673.9
	Q4	317.5	183.9	169.6	520.2	1,191.2	796.3	477.7	0.0	380.9	1,187.8	2,842.7	4,033.9	1,183.6
2002	Q1	282.3	149.7	177.2	516.4	1,125.6	784.1	656.7	0.0	337.7	1,183.1	2,961.6	4,087.2	1,088.7
	Q2	377.0	139.8	176.0	563.9	1,256.7	976.6	688.8	0.0	264.1	1,199.7	3,129.2	4,385.9	1,140.3
	Q3	384.2	166.0	173.9	527.3	1,251.4	930.0	579.8	0.0	294.6	1,183.0	2,987.4	4,238.8	1,171.2
	Q4	414.8	190.7	173.2	550.4	1,329.1	747.4	672.7	0.0	318.2	1,417.4	3,155.7	4,484.8	417.3
2001	Dec.	317.5	183.9	169.6	520.2	1,191.2	796.3	477.7	0.0	380.9	1,187.8	2,842.7	4,033.9	1,183.6
2002	Jan.	371.6	174.7	176.8	521.5	1,244.6	833.6	560.5	0.0	312.5	1,254.5	2,961.1	4,205.7	1,267.9
	Feb.	372.9	169.6	198.9	524.3	1,265.7	880.9	638.4	0.0	332.8	1,233.8	3,085.9	4,351.6	1,354.6
	March	282.3	149.7	177.2	516.4	1,125.6	784.1	656.7	0.0	337.7	1,183.1	2,961.6	4,087.2	1,088.7
	April	311.3	128.2	173.8	514.1	1,127.4	940.3	626.6	0.0	328.0	1,212.8	3,107.7	4,235.1	1,127.6
	May	316.2	136.4	174.0	540.1	1,166.7	976.6	585.5	0.0	343.5	1,209.2	3,114.8	4,281.5	1,235.6
	June	377.0	139.8	176.0	563.9	1,256.7	976.6	688.8	0.0	264.1	1,199.7	3,129.2	4,385.9	1,140.3
	July	369.2	157.6	174.2	547.5	1,248.5	1,005.8	581.4	0.0	298.8	1,192.0	3,078.0	4,326.5	1,064.3
	Aug.	397.4	174.5	174.3	508.0	1,254.2	959.3	569.4	0.0	303.3	1,188.3	3,020.3	4,274.5	1,025.7
	Sept.	384.2	166.0	173.9	527.3	1,251.4	930.0	579.8	0.0	294.6	1,183.0	2,987.4	4,238.8	1,171.2
	Oct.	375.6	169.6	175.2	523.2	1,243.6	824.1	560.4	0.0	333.4	1,173.7	2,891.6	4,135.2	1,088.7
	Nov.	384.5	161.3	174.1	541.8	1,261.7	783.0	656.8	0.0	328.6	1,141.3	2,909.7	4,171.4	419.3
	Dec.	414.8	190.7	173.2	550.4	1,329.1	747.4	672.7	0.0	318.2	1,417.4	3,155.7	4,484.8	417.3

1/ Includes Head Offices and Affiliates.
2/ Includes Capital & Reserves.

1/ يشمل المكاتب الرئيسية والشركات الزميلة .
2/ يشمل رأس المال والإحتياطي .

Table No. (22) جدول رقم

الميزانية الموحدة للمصارف الإسلامية : المصارف التجارية والوحدات المصرفية الخارجية ومصارف الإستثمار

Consolidated Balance Sheet of the Islamic Banks : FCBs, OBUs and Ibs

الموجودات

Assets

U.S. Dollar Million — مليون دولار أمريكي

نهاية الفترة End of Period		Domestic Assets الموجودات المحلية						Foreign Assets الموجودات الأجنبية						مجموع الموجودات Total Assets 1/	البنود خارج الميزانية Off Balance Sheet 3/
		نقداً Cash	استثمار مع المصارف Invest. with Banks 2/	استثمار مع غير المصارف Invest. with Private Non-banks	استثمار مع الحكومة Invest. with Govt.	أخرى Others	المجموع Total	استثمار مع المصارف Invest. with Banks	استثمار مع غير المصارف Invest. with Private Non-banks	السندات Securities	المكاتب الرئيسية والشركات الزميلة H.O. & Affiliates	أخرى Others	المجموع Total		
1998		3.4	468.3	202.3	0.0	54.2	728.2	85.0	372.5	72.2	80.4	9.7	619.8	1,348.0	1,270.4
1999		5.1	598.0	242.4	0.0	55.5	901.0	110.4	446.7	85.1	120.0	14.0	776.2	1,677.2	1,525.7
2000		4.2	713.1	285.3	0.0	69.2	1,071.8	186.8	370.0	88.3	184.1	16.5	845.7	1,917.5	3,009.1
2001		4.3	733.9	333.9	21.5	67.9	1,161.5	172.1	489.3	94.5	529.9	10.8	1,296.6	2,458.1	2,521.5
2002		7.2	774.1	438.9	51.7	87.1	1,359.0	159.4	667.2	97.9	613.2	15.1	1,552.8	2,911.8	3,135.0
2001	Q1	3.8	683.0	283.7	0.0	73.9	1,044.4	177.0	316.6	96.0	193.5	10.2	793.3	1,837.7	N/A
	Q2	4.1	731.3	273.2	3.1	76.4	1,088.1	181.8	328.8	111.4	262.9	18.2	903.1	1,991.2	N/A
	Q3	4.3	741.7	294.2	25.1	69.1	1,134.4	193.2	325.6	94.0	460.4	10.5	1,083.7	2,218.1	N/A
	Q4	4.3	733.9	333.9	21.5	67.9	1,161.5	172.1	489.3	94.5	529.9	10.8	1,296.6	2,458.1	2,521.5
2002	Q1	4.7	818.0	334.1	41.9	68.9	1,267.6	138.4	580.8	90.1	535.0	11.1	1,355.4	2,623.0	N/A
	Q2	5.4	846.6	348.9	34.5	72.0	1,307.4	183.6	483.4	84.9	536.5	13.2	1,301.6	2,609.0	N/A
	Q3	6.0	869.9	368.3	43.2	69.1	1,356.5	179.5	553.0	90.6	507.5	17.3	1,347.9	2,704.4	N/A
	Q4	7.2	774.1	438.9	51.7	87.1	1,359.0	159.4	667.2	97.9	613.2	15.1	1,552.8	2,911.8	3,135.0
2001	Dec.	4.3	733.9	333.9	21.5	67.9	1,161.5	172.1	489.3	94.5	529.9	10.8	1,296.6	2,458.1	2,521.5
2002	Jan.	4.9	793.1	336.2	22.3	69.0	1,225.5	216.1	516.9	90.3	532.3	11.1	1,366.7	2,592.2	N/A
	Feb.	4.7	806.5	327.0	38.7	69.6	1,246.5	219.1	514.7	90.1	513.9	11.7	1,349.5	2,596.0	N/A
	March	4.7	818.0	334.1	41.9	68.9	1,267.6	138.4	580.8	90.1	535.0	11.1	1,355.4	2,623.0	N/A
	April	5.5	782.8	338.0	41.4	69.0	1,236.7	175.0	505.7	88.5	532.3	19.9	1,321.4	2,558.1	N/A
	May	5.3	813.4	340.6	37.0	74.3	1,270.6	197.2	512.3	85.6	524.9	11.4	1,331.4	2,602.0	N/A
	June	5.4	846.6	348.9	34.5	72.0	1,307.4	183.6	483.4	84.9	536.5	13.2	1,301.6	2,609.0	N/A
	July	5.9	884.4	351.5	35.5	68.3	1,345.6	211.6	530.2	83.2	538.4	11.2	1,374.7	2,720.3	N/A
	Aug.	5.1	851.2	349.8	42.3	71.3	1,319.7	209.9	493.7	83.2	523.0	52.4	1,362.2	2,681.9	N/A
	Sept.	6.0	869.9	368.3	43.2	69.1	1,356.5	179.5	553.0	90.6	507.5	17.3	1,347.9	2,704.4	N/A
	Oct.	5.3	751.2	432.0	46.0	73.1	1,307.6	194.7	539.5	93.0	522.9	15.6	1,365.7	2,673.3	N/A
	Nov.	5.3	738.3	479.8	50.6	73.2	1,347.2	229.7	511.5	96.6	544.6	14.4	1,396.8	2,744.0	N/A
	Dec.	7.2	774.1	438.9	51.7	87.1	1,359.0	159.4	667.2	97.9	613.2	15.1	1,552.8	2,911.8	3,135.0

1/ Includes Unrestricted Investment Accounts.
2/ Includes Head Offices and Affiliates.
3/ Includes restricted Investment Accounts.

1/ يشمل حسابات الإستثمار المطلقة .
2/ يشمل المكاتب الرئيسية والشركات الزميلة .
3/ يشمل حسابات الاستثمار المقيدة .

Table No. (23) جدول رقم

الميزانية الموحدة للمصارف الإسلامية : المصارف التجارية والوحدات المصرفية الخارجية ومصارف الإستثمار

Consolidated Balance Sheet of the Islamic Banks : FCBs, OBUs and Ibs

المطلوبات

Liabilities

U.S. Dollar Million — مليون دولار أمريكي

نهاية الفترة End of Period		Domestic Liabilities المطلوبات المحلية						Foreign Liabilities المطلوبات الأجنبية						مجموع المطلوبات Total Liabilities 1/	البنود خارج الميزانية Off Balance Sheet 3/
		المصارف Banks 2/	القطاع الخاص (غير المصارف) Private Non-Banks	الحكومة General Government	رأس المال والاحتياطي Capital & Reserves	أخرى Other	المجموع Total	المصارف Banks	غير المصارف Non-Banks	المكاتب الرئيسية والشركات الزميلة H.O. & Affiliates	رأس المال والاحتياطي Capital & Reserves	أخرى Other	المجموع Total		
1998		68.7	472.0	20.6	210.6	17.2	789.1	69.9	138.1	44.4	306.5	0.0	558.9	1,348.0	1,270.4
1999		183.9	516.3	20.6	352.5	15.7	1,089.0	61.3	102.9	87.0	334.9	2.1	588.2	1,677.2	1,525.7
2000		140.9	576.9	33.2	281.4	38.5	1,070.9	72.7	124.5	122.9	525.4	1.1	846.6	1,917.5	3,009.1
2001		117.1	654.4	18.4	403.9	22.8	1,216.6	311.4	173.0	223.2	530.9	3.0	1,241.5	2,458.1	2,521.5
2002		258.2	793.3	18.1	536.2	28.5	1,634.3	367.5	177.8	162.1	555.8	14.3	1,277.5	2,911.8	3,135.0
2001	Q1	132.0	599.7	26.9	297.7	25.3	1,081.6	89.3	115.8	71.5	479.4	0.1	756.1	1,837.7	N/A
	Q2	116.3	622.7	27.4	327.7	17.8	1,111.9	162.4	106.8	71.3	537.0	1.8	879.3	1,991.2	N/A
	Q3	103.1	631.8	24.7	322.7	17.2	1,099.5	334.2	136.6	113.1	533.7	1.0	1,118.6	2,218.1	N/A
	Q4	117.1	654.4	18.4	403.9	22.8	1,216.6	311.4	173.0	223.2	530.9	3.0	1,241.5	2,458.1	2,521.5
2002	Q1	198.1	700.5	18.1	394.2	22.7	1,333.6	339.5	214.7	170.7	562.8	1.7	1,289.4	2,623.0	N/A
	Q2	139.4	773.9	18.1	442.1	23.8	1,397.3	356.9	181.7	120.0	550.1	3.0	1,211.7	2,609.0	N/A
	Q3	170.5	780.3	18.1	438.8	20.4	1,428.1	347.5	202.4	149.9	549.9	26.6	1,276.3	2,704.4	N/A
	Q4	258.2	793.3	18.1	536.2	28.5	1,634.3	367.5	177.8	162.1	555.8	14.3	1,277.5	2,911.8	3,135.0
2001	Dec.	117.1	654.4	18.4	403.9	22.8	1,216.6	311.4	173.0	223.2	530.9	3.0	1,241.5	2,458.1	2,521.5
2002	Jan.	110.3	672.7	18.4	400.6	24.8	1,226.8	413.7	206.5	167.6	574.0	3.6	1,365.4	2,592.2	N/A
	Feb.	198.4	677.4	16.5	405.8	26.1	1,324.2	341.5	195.9	171.8	561.0	1.6	1,271.8	2,596.0	N/A
	March	198.1	700.5	18.1	394.2	22.7	1,333.6	339.5	214.7	170.7	562.8	1.7	1,289.4	2,623.0	N/A
	April	113.9	723.8	18.1	391.4	26.1	1,273.3	344.5	199.3	178.3	561.0	1.7	1,284.8	2,558.1	N/A
	May	121.1	757.0	18.1	418.5	18.5	1,333.2	353.9	179.1	180.8	552.9	2.1	1,268.8	2,602.0	N/A
	June	139.4	773.9	18.1	442.1	23.8	1,397.3	356.9	181.7	120.0	550.1	3.0	1,211.7	2,609.0	N/A
	July	161.5	772.6	18.1	447.4	29.1	1,428.7	396.9	190.9	151.4	551.2	1.1	1,291.6	2,720.3	N/A
	Aug.	166.4	796.8	18.1	418.6	23.8	1,423.7	375.4	177.4	153.9	550.1	1.4	1,258.2	2,681.9	N/A
	Sept.	170.5	780.3	18.1	438.8	20.4	1,428.1	347.5	202.4	149.9	549.9	26.6	1,276.3	2,704.4	N/A
	Oct.	191.0	768.3	18.1	432.3	21.0	1,430.7	375.2	144.4	155.3	548.8	18.9	1,242.6	2,673.3	N/A
	Nov.	215.4	764.0	18.1	432.1	30.7	1,460.3	381.9	205.3	144.4	539.0	13.1	1,283.7	2,744.0	N/A
	Dec.	258.2	793.3	18.1	536.2	28.5	1,634.3	367.5	177.8	162.1	555.8	14.3	1,277.5	2,911.8	3,135.0

1/ Includes Unrestricted Investment Accounts.
2/ Includes Head Offices and Affiliates.
3/ Includes restricted Investment Accounts.

1/ يشمل حسابات الإستثمار المطلقة .
2/ يشمل المكاتب الرئيسية والشركات الزميلة .
3/ يشمل حسابات الاستثمار المقيدة .

Table No. (24) جدول رقم

الجهاز المصرفي : الموجودات والمطلوبات حسب التصنيف الجغرافي

Banking System: Geographical Classification of Assets and Liabilities

نهايـــة الفتـــرة End of Period	Assets الموجودات								Liabilities المطلوبات						
	مملكة البحرين Kingdom of Bahrain	دول مجلس التعاون GCC	الدول العربية الأخرى Other Arab Countries	الدول الأمريكية Americas	أوروبا الغربية Western Europe	آسيا Asia	أخرى Other	المجموع Total	مملكة البحرين Kingdom of Bahrain	دول مجلس التعاون GCC	الدول العربية الأخرى Other Arab Countries	الدول الأمريكية Americas	أوروبا الغربية Western Europe	آسيا Asia	أخرى Other
Full Commercial Banks 1/ (BD Million)															
2001 Q3	2,637.1	474.4	10.8	234.6	285.1	81.6	15.9	3,739.5	3,218.4	300.1	72.3	13.5	97.9	37.3	0.0
Q4	2,630.9	456.3	11.0	225.2	421.7	127.1	10.0	3,882.2	3,325.7	320.4	73.1	13.2	114.6	33.4	1.9
2002 Q1	2,676.1	467.7	10.9	239.9	327.7	90.0	10.1	3,822.4	3,274.9	324.1	74.0	11.5	106.7	31.2	0.0
Q2	2,712.6	468.8	8.8	260.3	373.3	107.9	10.5	3,942.2	3,394.4	312.9	72.3	11.3	122.5	28.8	0.0
Q3	2,747.4	486.3	8.9	219.1	352.4	94.5	8.4	3,917.0	3,380.6	313.6	72.6	33.7	86.5	30.0	0.0
Q4	2,747.6	539.0	9.0	212.1	436.9	68.6	8.3	4,021.5	3,443.9	345.0	73.9	21.7	103.9	33.0	0.1
Offshore Banking Units 1/ (US$ Million)															
2001 Q3	4,274.9	20,461.4	2,449.4	16,876.6	30,196.5	11,960.0	2,870.5	89,089.3	5,498.6	23,975.5	5,918.9	9,210.9	27,120.6	16,348.1	1,016.7
Q4	4,188.9	20,753.4	2,307.4	17,180.9	31,109.7	10,106.7	2,723.7	88,370.7	5,557.0	24,091.4	5,881.7	8,783.4	29,292.0	14,401.8	363.4
2002 Q1	4,010.4	20,984.3	1,994.1	16,952.9	25,893.5	12,846.5	2,516.8	85,198.5	5,658.6	24,183.1	5,932.9	10,050.7	26,854.9	12,032.8	485.5
Q2	3,598.9	21,799.3	2,281.0	18,118.7	28,762.4	12,968.4	3,061.8	90,590.5	5,000.0	24,099.4	5,915.0	12,019.2	29,766.3	13,290.3	500.3
Q3	3,622.0	20,424.3	2,274.5	19,487.2	28,541.6	12,119.3	2,687.9	89,156.8	5,186.0	22,778.3	6,491.5	11,002.9	29,834.5	13,455.5	408.1
Q4	3,968.6	16,677.0	2,001.3	12,423.7	18,514.0	4,662.1	569.1	58,815.8	5,358.1	21,436.6	6,390.5	1,701.9	20,266.2	3,456.4	206.1
Investment Banks 1/ (US$ Million)															
2001 Q3	551.2	534.6	138.5	1,252.0	1,373.6	90.8	8.5	3,949.2	1,085.8	1,636.7	224.9	486.3	454.9	35.9	24.7
Q4	626.4	633.0	146.8	1,367.6	1,152.1	98.9	9.1	4,033.9	1,191.2	1,797.5	174.7	389.6	426.3	31.6	23.0
2002 Q1	616.7	718.7	134.1	1,309.7	1,209.9	89.3	8.8	4,087.2	1,125.6	1,776.3	197.6	586.3	359.5	34.9	7.0
Q2	704.9	662.3	144.7	1,282.7	1,501.3	83.5	6.5	4,385.9	1,256.7	1,827.1	219.5	569.6	431.4	29.2	52.4
Q3	671.8	673.9	152.1	1,249.5	1,383.4	99.1	9.0	4,238.8	1,251.4	1,822.8	197.8	429.9	461.6	24.5	50.8
Q4	712.8	724.6	140.8	1,503.9	1,286.7	106.9	9.1	4,484.8	1,329.1	1,702.8	208.5	786.2	388.5	17.1	52.6
Islamic Banks (US$ Million)															
2001 Q3	1,134.4	338.2	34.1	466.1	165.6	74.7	5.0	2,218.1	1,099.5	619.9	169.1	153.1	147.5	29.0	0.0
Q4	1,161.5	486.1	29.0	484.2	196.0	96.2	5.1	2,458.1	1,216.6	718.9	118.2	229.3	147.6	27.5	0.0
2002 Q1	1,267.6	560.5	28.3	480.7	193.1	87.7	5.1	2,623.0	1,333.6	759.9	143.7	189.1	169.7	27.0	0.0
Q2	1,307.4	516.4	36.7	484.2	180.9	80.8	2.6	2,609.0	1,397.3	712.9	151.9	158.2	163.8	24.9	0.0
Q3	1,356.5	555.1	46.5	473.5	162.7	104.9	5.2	2,704.4	1,428.1	707.3	150.0	195.5	201.9	21.6	0.0
Q4	1,359.0	645.3	47.9	526.1	200.9	127.3	5.3	2,911.8	1,634.3	742.4	149.6	194.5	180.4	10.6	0.0

1/ Includes Islamic Banks.

1/ يشمل المصارف الإسلامية .

Table No. (25) جدول رقم
الجهاز المصرفي : الموجودات والمطلوبات حسب أهم العملات
Banking System: Classification of Assets and Liabilities by Major Currencies

نهايـــة الفتـــرة End of Period	Assets الموجودات: الدينار البحريني Bahraini Dinar	عملات دول مجلس التعاون GCC Currencies	الدولار الأمريكي U.S. Dollar	الجنيه الإسترليني Pound Sterling	اليورو Euro	المارك الألماني Deutsche Mark	الين الياباني Japanese Yen	أخرى Other	المجموع Total	Liabilities المطلوبات: الدينار البحريني Bahraini Dinar	عملات دول مجلس التعاون GCC Currencies	الدولار الأمريكي U.S. Dollar	الجنيه الإسترليني Pound Sterling	اليورو Euro	المارك الألماني Deutsche Mark	الين الياباني Japanese Yen	أخرى Other
Full Commercial Banks 1/ (BD Million)																	
2001 Q3	1,853.8	57.3	1,641.2	44.1	78.7	11.6	17.1	35.7	3,739.5	2,165.2	25.2	1,393.0	43.9	46.5	8.4	18.6	38.7
Q4	1,893.8	43.6	1,727.1	62.0	120.1	4.5	13.0	18.1	3,882.2	2,201.4	20.4	1,498.9	66.3	48.7	0.3	8.8	37.4
2002 Q1	1,930.5	40.6	1,667.5	54.3	92.3	0.0	14.8	22.4	3,822.4	2,272.0	18.8	1,335.2	119.6	43.9	0.7	9.6	22.6
Q2	1,937.0	44.5	1,722.9	63.2	123.9	0.0	18.6	32.1	3,942.2	2,317.7	17.5	1,443.5	66.6	59.4	0.0	8.9	28.6
Q3	1,909.9	36.8	1,763.4	57.2	102.2	0.0	15.2	32.3	3,917.0	2,307.8	19.1	1,459.9	59.2	42.4	0.0	6.6	22.0
Q4	1,989.8	37.9	1,775.0	63.6	116.0	0.0	11.4	27.8	4,021.5	2,438.9	24.0	1,424.5	56.8	47.1	0.0	6.6	23.6
Offshore Banking Units 1/ (US$ Million)																	
2001 Q3	370.6	9,462.6	59,331.7	4,189.6	12,420.8	288.7	1,640.4	1,384.9	89,089.3	319.7	10,157.2	59,211.8	4,001.7	11,559.1	1,106.4	1,271.6	1,461.8
Q4	371.6	9,610.9	60,322.6	4,289.0	10,973.7	120.4	1,445.2	1,237.3	88,370.7	312.7	10,059.9	61,221.2	3,825.6	9,949.1	763.3	1,247.6	991.3
2002 Q1	374.9	9,146.9	57,843.4	4,030.2	11,513.9	43.6	1,194.2	1,051.4	85,198.5	413.4	10,832.5	56,734.3	3,965.5	11,857.4	1.5	628.2	765.7
Q2	329.0	9,909.7	58,810.4	3,821.3	15,274.7	43.8	1,391.8	1,009.8	90,590.5	279.6	10,969.2	58,477.0	3,852.6	15,590.7	0.1	729.8	691.5
Q3	313.2	9,660.7	60,286.2	2,704.3	14,006.8	37.6	1,137.6	1,010.4	89,156.8	240.2	10,976.9	58,941.6	2,817.4	14,706.1	0.5	734.8	739.3
Q4	347.0	6,727.3	43,350.7	1,489.7	5,086.0	40.3	758.3	1,016.5	58,815.8	258.4	8,368.9	42,430.1	1,379.9	4,927.7	0.9	628.7	821.2
Investment Banks 1/ (US$ Million)																	
2001 Q3	143.4	268.0	3,418.8	26.1	29.5	0.0	20.0	43.4	3,949.2	122.6	86.3	3,664.0	27.1	11.4	0.0	13.9	23.9
Q4	146.4	275.3	3,509.6	19.0	24.7	0.0	18.5	40.4	4,033.9	134.3	150.0	3,636.2	30.0	54.4	0.0	13.4	15.6
2002 Q1	143.9	282.6	3,561.3	20.2	23.5	0.0	16.5	39.2	4,087.2	144.6	126.6	3,753.0	19.9	15.3	0.0	14.6	13.2
Q2	150.4	259.5	3,862.5	25.3	28.9	0.0	15.2	44.1	4,385.9	141.1	150.5	3,991.1	32.0	42.9	0.0	12.9	15.4
Q3	156.2	266.8	3,714.9	23.3	27.6	0.0	5.6	44.4	4,238.8	141.8	142.7	3,774.9	99.6	54.5	0.0	9.7	15.6
Q4	155.6	256.0	3,909.8	50.3	60.4	0.0	8.4	44.3	4,484.8	138.6	112.4	4,105.5	68.8	35.1	0.0	9.9	14.5
Islamic Banks (US$ Million)																	
2001 Q3	461.2	51.6	1,701.5	0.6	0.0	0.0	0.0	3.2	2,218.1	696.7	21.5	1,498.9	0.6	0.0	0.0	0.0	0.4
Q4	481.9	49.5	1,922.8	0.3	0.4	0.0	0.0	3.2	2,458.1	712.7	24.6	1,720.1	0.5	0.0	0.0	0.0	0.2
2002 Q1	594.0	53.3	1,975.1	0.2	0.4	0.0	0.0	0.0	2,623.0	824.8	16.5	1,781.5	0.2	0.0	0.0	0.0	0.0
Q2	504.9	50.6	2,050.0	0.5	0.3	0.0	0.0	2.7	2,609.0	756.8	20.4	1,831.5	0.3	--	--	--	--
Q3	500.9	46.3	2,141.3	11.2	2.0	0.0	0.0	2.7	2,704.4	742.2	14.1	1,909.8	38.3	--	--	--	--
Q4	521.1	36.5	2,323.1	3.0	25.4	0.0	0.0	2.7	2,911.8	885.5	16.1	2,002.0	2.6	5.6	--	--	--

1/ Includes Islamic Banks.

1/ يشمل المصارف الإسلامية .

Table No. (26) جـدول رقــم
ميزان المدفوعات
Balance of Payments

B.D. Million — مليون دينار

Items	1999	2000	2001	البيـــــــان
Current Account (a+b+c+d)	**-13.9**	**312.1**	**85.6**	**الحساب الجاري (أ+ب+ج+د)**
a. Goods	336.3	695.3	605.3	**أ - السلع**
General Merchandise	336.3	677.3	575.1	**البضائع العامة**
Exports (fob)	1640.4	2329.3	2096.9	الصادرات (فوب)
- Oil	1119.2	1762.6	1475.0	- نفطية
- Non-Oil	521.2	566.7	621.9	- غيرنفطية
Imports (fob)	-1304.1	-1652.0	-1521.8	الواردات (فوب)
- Oil	-528.0	-840.0	-646.5	- نفطية
- Non-Oil	-776.1	-812.0	-875.3	- غيرنفطية
Repairs on goods	--	17.9	30.2	**إصلاح السلع**
b. Services (net)	59.6	73.3	76.2	**ب - الخدمات (صافي)**
- Transportation	-46.0	-51.1	-56.2	- النقل
- Travel	115.1	131.4	143.0	- السفر
- Insurance Services	-8.6	-9.0	-9.7	- خدمات التأمين
- Other Business Services	-0.9	2.1	-0.8	- أخرى
c. Income (net)	-101.7	-84.2	-120.6	**ج - الدخل (صافي)**
Investment Income	-101.7	-84.2	-120.6	دخل الاستثمار
- Direct Investment Income	-223.8	-252.7	-267.9	- الاستثمار المباشر
- Portfolio Income	226.3	299.1	180.4	- استثمارات الحافظة
- Other Investment Income	-104.2	-130.5	-33.2	- استثمارات أخرى
d. Current Transfers (net)	-308.1	-372.3	-475.3	**د - التحويلات الجارية (صافي)**
- Workers' Remittances	-321.9	-380.8	-483.9	- تحويلات العاملين
Capital and Financial Account (net) (a+b)	**114.5**	**-67.1**	**-166.2**	**الحساب الرأسمالي والمالي (صافي) (أ+ب)**
a. Capital Account (net)	37.6	18.8	37.6	**أ - الحساب الرأسمالي**
- Capital Transfers	37.6	18.8	37.6	- التحويلات الرأسمالية
b. Financial Account 1/	76.9	-85.9	-203.8	**ب - الحساب المالي 1/**
Direct Investment	109.2	131.0	-48.8	**الاستثمار المباشر**
- Abroad	-61.4	-3.6	-81.2	- في الخارج
- In Bahrain	170.6	134.6	32.4	- في البحرين
Portfolio Investment (net)	-749.4	73.0	-556.0	**استثمارات الحافظة (صافي)**
Other Investment (net)	726.6	-214.7	447.7	**استثمارات أخرى (صافي)**
Reserve Assets (net)	-9.6	-75.2	-46.4	**الاصول الاحتياطية (صافي)**
Errors and Omissions	**-100.6**	**-244.9**	**80.6**	**السهو والخطأ**

1/ A negative sign means net outflows/increases in external assets.

1/ الإشارة السالبة تعني تدفق للخارج أو زيادة في الموجودات الأجنبية .

Table No. (27) جـدول رقـم
ملخـص إحصـاءات التجـارة الخارجيـة
Summary of Foreign Trade Statistics

B.D. Million — مليون دينار

نهاية الفترة End of Period	Imports الواردات: النفطية Oil	غير النفطية Non-Oil	المجموع Total	Exports الصادرات: النفطية Oil 1/	غير النفطية Non-Oil	إعادة التصدير Re-Exports	المجموع Total	الميزان التجاري Balance of Trade	التجارة العابرة Transit Shipments
1992	568.5	1034.4	1602.9	979.3	297.8	25.5	1302.6	- 300.3	26.6
1993	515.3	935.3	1450.6	922.1	450.4	27.5	1400.0	- 50.6	39.6
1994	448.2	961.0	1409.2	836.6	499.5	23.8	1359.9	- 49.3	45.2
1995	500.1	897.0	1397.1	922.9	602.1	21.4	1546.4	+ 149.3	25.2
1996	670.8	935.8	1606.6	1187.1	562.8	18.1	1768.0	+ 161.4	46.9
1997	529.2	984.4	1513.6	1020.7	610.0	17.5	1648.2	+ 134.6	67.6
1998	274.0	1066.9	1340.9	637.0	570.2	22.4	1229.6	- 111.3	84.7
1999	469.1	921.2	1390.3	1043.7	573.5	23.2	1640.4	+ 250.1	79.1
2000	771.3	970.9	1742.2	1683.7	614.8	30.8	2329.3	+ 587.1	25.5
2001	578.4	1040.6	1619.0	1384.1	684.5	28.3	2096.9	+ 477.9	28.9
2002 @	496.0	1245.7	1741.7	1330.9	654.4	33.4	2018.7	+ 277.0	35.0
2001 Q1	138.0	244.9	382.9	341.2	174.7	6.9	522.8	+ 139.9	6.6
Q2	133.0	268.8	401.8	348.4	168.0	6.6	523.0	+ 121.2	10.2
Q3	169.6	253.2	422.8	386.0	186.1	7.9	580.0	+ 157.2	5.5
Q4	137.8	273.7	411.5	308.5	155.7	6.9	471.1	+ 59.6	6.6
2002 @ Q1	118.5	293.1	411.6	297.4	174.0	8.6	480.0	+ 68.4	5.1
Q2	120.7	300.0	420.7	325.5	149.1	7.4	482.0	+ 61.3	8.5
Q3	135.7	315.2	450.9	359.4	164.1	8.4	531.9	+ 81.0	10.0
Q4	121.1	337.4	458.5	348.6	167.2	9.0	524.8	+ 66.3	11.4
2001 Dec.	43.5	86.4	129.9	102.3	65.3	2.0	169.6	+ 39.7	1.7
2002 @ Jan.	44.1	101.9	146.0	102.3	47.9	2.8	153.0	+ 7.0	1.4
Feb.	27.8	90.2	118.0	79.8	46.0	2.1	127.9	+ 9.9	1.2
March	46.6	101.0	147.6	115.3	80.1	3.7	199.1	+ 51.5	2.5
April	40.2	116.5	156.7	100.5	48.5	2.8	151.8	- 4.9	4.2
May	38.7	92.0	130.7	113.4	39.7	2.1	155.2	+ 24.5	2.4
June	41.8	91.5	133.3	111.6	60.9	2.5	175.0	+ 41.7	1.9
July	45.8	112.3	158.1	117.3	48.4	3.4	169.1	+ 11.0	3.3
Aug.	42.9	100.7	143.6	122.8	52.8	1.9	177.5	+ 33.9	2.3
Sept.	47.0	102.2	149.2	119.3	62.9	3.1	185.3	+ 36.1	4.4
Oct.	42.6	117.6	160.2	125.3	54.5	2.9	182.7	+ 22.5	3.6
Nov.	36.7	107.7	144.4	105.9	44.6	3.2	153.7	+ 9.3	3.5
Dec.	41.8	112.1	153.9	117.4	68.1	2.9	188.4	+ 34.5	4.3

@ Provisional.
1/ Includes Abu-Saafa field.
Source: Ministry of Oil.
Central Statistics Organisation.

@ إحصـاءات أولية .
1/ يشـمل حقل أبـو سـعفة .
المصدر: وزارة النفط .
الجهـاز المركزي للإحصاء .

Table No. (28) جدول رقم
التجارة الخارجية حسب أقسام السلع الرئيسية
Foreign Trade Classified by Sections of Commodities

B.D. Million — مليون دينار

SECTIONS	Imports الواردات					Exports الصادرات					أقسام البضائع الرئيسية
	2002@	2002@				2002@	2002@				
		الفصل الأول Q1	الفصل الثاني Q2	الفصل الثالث Q3	الفصل الرابع Q4		الفصل الأول Q1	الفصل الثاني Q2	الفصل الثالث Q3	الفصل الرابع Q4	
Animals and Animal Products.	53.3	13.0	13.2	12.9	14.2	5.7	1.2	1.0	1.6	1.9	الحيوانات والمنتجات الحيوانية .
Vegetable Products.	63.6	14.1	15.5	16.3	17.7	3.7	1.7	0.9	0.3	0.8	المنتجات النباتية .
Animal and Vegetable Fats and Oils.	6.0	1.7	1.3	1.3	1.7	0.1	0.0	0.0	0.0	0.1	الشحوم والدهون والزيوت الحيوانية أو النباتية .
Prepared Foodstuffs, Beverages, and Tobacco.	84.1	20.1	21.6	21.7	20.7	9.8	2.4	2.1	2.6	2.7	منتجات صناعة الاغذية ، المشروبات والتبغ .
Mineral Products. 1/	566.3	133.6	138.5	150.7	143.5	1404.6	319.4	339.3	377.2	368.7	المنتجات المعدنية . 1/
Products of Chemical and Allied Industries.	153.8	34.4	40.6	36.8	42.0	57.1	17.1	13.9	12.3	13.8	منتجات الصناعات الكيماوية و الصناعات المرتبطة بها .
Plastic and Rubber Articles.	37.6	8.9	8.3	10.6	9.8	12.7	3.1	3.1	3.5	3.0	اللدائن والمطاط ومصنوعاتهما .
Raw Hides and Skins, Leather & Others.	3.4	0.8	0.7	1.0	0.9	0.7	0.2	0.2	0.1	0.2	الجلود الخام والجلود المدبوغة ومصنوعاتها .
Wood and Articles of Wood.	16.2	4.6	4.1	3.3	4.2	0.2	0.0	0.0	0.1	0.1	الخشب ومصنوعاته .
Wood Pulp and Paper.	26.5	5.9	6.0	8.1	6.5	11.7	2.9	2.4	3.2	3.2	عجينة الخشب والورق ومصنوعاته .
Textiles and Textile Articles.	95.6	20.8	23.1	26.7	25.0	171.1	49.3	38.0	40.0	43.8	المواد النسيجية ومصنوعاتها .
Footwear, Headgear & Others.	5.7	1.5	1.0	1.5	1.7	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	الأحذية ، الأغطية ، وأخرى .
Articles of Stone, Plaster, Cement & Others.	33.6	8.5	8.3	8.9	7.9	1.0	0.2	0.3	0.3	0.2	المصنوعات من الحجر أو الجص أو الاسمنت .
Pearls, Precious Stones and Metals.	8.7	0.8	2.3	1.4	4.2	1.1	0.6	0.5	0.0	0.0	اللؤلؤ ، الأحجار الكريمة والمعادن .
Base Metals and Articles Thereof.	86.7	19.1	18.5	22.3	26.8	302.1	72.7	71.2	80.4	77.8	المعادن العادية ومصنوعاتها .
Machinery and Appliances, Electrical Equipment.	277.8	68.8	65.7	73.8	69.5	20.8	4.8	5.9	6.2	3.9	الآلات والاجهزة والمعدات الكهربائية .
Transport Equipment.	164.8	42.2	38.3	38.1	46.2	8.9	2.5	2.0	2.4	2.0	معدات النقل .
Optical, Photographic, Medical, Precision Equipment & Others.	24.0	5.3	5.4	6.4	6.9	1.2	0.3	0.3	0.2	0.4	أدوات واجهزة للبصريات والتصويرالفوتوغرافي والاجهزة الطبية والاجهزة الدقيقة .
Other.	34.0	7.5	8.3	9.1	9.1	6.2	1.6	0.9	1.5	2.2	أخرى .
TOTAL	1741.7	411.6	420.7	450.9	458.5	2018.7	480.0	482.0	531.9	524.8	المجمـوع

@ Provisional. — @ احصاءات أولية .

1/ Includes Oil. — 1/ تشمل النفط .

Source: Ministry of Oil. — المصدر: وزارة النفط .

Central Statistics Organisation. — الجهاز المركزي للاحصاء .

Table No. (29) جدول رقم
التجارة الخارجية غير النفطية مصنفة حسب الدول
Non-Oil Trade Classified by Countries

B.D. Million — مليون دينار

Country	Imports الواردات 2002@	2002@ الفصل الأول Q1	الفصل الثاني Q2	الفصل الثالث Q3	الفصل الرابع Q4	Exports الصادرات 2002@	2002@ الفصل الأول Q1	الفصل الثاني Q2	الفصل الثالث Q3	الفصل الرابع Q4	البلـــــد
Arab Countries	214.9	47.5	54.6	56.1	56.7	240.2	62.9	52.1	61.8	63.4	**الدول العربية**
Saudi Arabia	109.7	26.0	27.7	27.0	29.0	122.7	32.8	27.0	29.3	33.6	السعودية
United Arab Emirates	52.3	11.0	13.6	14.4	13.3	36.3	7.9	8.4	9.1	10.9	الامارات العربية المتحدة
Kuwait	10.8	1.5	3.0	3.9	2.4	15.1	4.4	2.8	3.8	4.1	الكويت
Oman	7.7	1.7	2.3	1.6	2.1	5.3	2.6	1.2	0.7	0.8	عمان
Qatar	6.5	1.2	1.6	1.7	2.0	23.1	7.0	3.2	6.3	6.6	قطر
Lebanon	7.2	1.6	1.8	1.8	2.0	0.8	0.2	0.2	0.2	0.2	لبنان
Other	20.7	4.5	4.6	5.7	5.9	36.9	8.0	9.3	12.4	7.2	أخرى
African Countries	6.5	1.0	1.9	2.1	1.5	2.6	0.5	1.2	0.5	0.4	**الدول الأفريقية**
Asian Countries	379.2	85.7	90.9	98.2	104.4	197.5	48.6	46.2	50.9	51.8	**الدول الآسيوية**
Japan	117.5	27.7	25.9	29.2	34.7	25.5	4.0	4.4	7.4	9.7	اليابان
Taiwan	9.7	2.0	2.9	2.7	2.1	58.4	12.2	14.7	15.7	15.8	تايوان
China	60.8	12.1	13.4	17.8	17.5	12.3	6.6	2.1	1.8	1.8	الصين
Singapore	5.4	0.9	2.0	1.2	1.3	2.6	0.5	0.4	0.4	1.3	سنغافورة
Pakistan	16.8	4.2	4.0	4.9	3.7	3.4	1.0	0.8	0.7	0.9	الباكستان
India	51.1	12.2	13.2	12.4	13.3	20.3	4.9	5.7	5.0	4.7	الهند
South Korea	32.5	6.4	8.2	10.3	7.6	15.9	4.8	5.3	2.9	2.9	كوريا الجنوبية
Other	85.4	20.2	21.3	19.7	24.2	59.1	14.6	12.8	17.0	14.7	أخرى
European Countries	415.1	104.3	90.2	105.6	115.0	52.5	13.6	15.1	13.7	10.1	**الدول الأوروبية**
Germany	105.4	28.9	20.0	29.0	27.5	1.7	0.4	0.4	0.5	0.4	ألمانيا
France	50.2	16.5	12.7	10.9	10.1	1.9	1.1	0.4	0.3	0.1	فرنسا
Italy	47.9	10.6	10.1	12.2	15.0	19.2	5.6	5.4	4.2	4.0	ايطاليا
Netherlands	20.0	4.9	4.0	5.2	5.9	14.1	3.9	4.3	3.3	2.6	هولندا
Switzerland	31.2	8.4	8.0	5.6	9.2	2.1	0.0	0.8	0.5	0.8	سويسرا
United Kingdom	70.5	15.5	17.1	17.8	20.1	4.2	0.9	0.6	2.1	0.6	المملكة المتحدة
Other	89.9	19.5	18.3	24.9	27.2	9.3	1.7	3.2	2.8	1.6	أخرى
The Americas	125.2	30.6	32.6	28.5	33.5	181.5	52.3	37.9	43.1	48.2	**الدول الأمريكية**
U.S.A.	80.7	21.3	20.9	20.0	18.5	177.0	50.8	36.4	42.1	47.7	الولايات المتحدة
Brazil	32.3	6.8	8.8	4.8	11.9	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	البرازيل
Other	12.2	2.5	2.9	3.7	3.1	4.5	1.5	1.5	1.0	0.5	أخرى
Oceanic Countries	104.4	24.0	29.6	24.6	26.2	8.5	3.2	3.4	1.1	0.8	**الدول الاوقيانوسية**
Australia	100.7	23.1	28.7	23.6	25.3	7.2	3.0	3.2	0.6	0.4	استراليا
Other	3.7	0.9	0.9	1.0	0.9	1.3	0.2	0.2	0.5	0.4	أخرى
Other	0.4	0.0	0.2	0.1	0.1	5.0	1.5	0.6	1.4	1.5	**أخرى**
TOTAL	1245.7	293.1	300.0	315.2	337.4	687.8	182.6	156.5	172.5	176.2	**المجمـــوع**

@ Provisional.
Source: Central Statistics Organisation.

@ احصاءات أولية .
المصدر: الجهاز المركزي للاحصاء .

Table No. (30) جدول رقم

سوق البحرين للأوراق المالية - مؤشرات التداول للشركات المساهمة العامة

Bahrain Stock Exchange - Market Indicators of Listed Companies

الفترة Period		عدد الشركات المدرجة Number of Listed Companies	كمية الأسهم المتداولة (الف) Volume of Shares Traded (Thousand)	قيمة الأسهم المتداولة (ألف دينار) Value of Shares Traded (B.D. Thousand)	عدد الصفقات Number of Transactions	المؤشر العام (نقطة) Bahrain Index (Point)	القيمة السوقية (مليون دينار) Market Capitalisation 1/ (B.D. Million)	معدل الدوران Shares Turnover 2/	العائد على السهم P/E	نسبة الأرباح الموزعة الى السعر Dividend Yield %
1995		34	184,727	39,994	6,169	1,326.56	1,779.94	2.25%	15.79	5.19
1996		35	298,837	66,568	8,677	1,547.35	1,896.90	3.51%	13.82	4.89
1997		38	630,058	180,766	19,087	2,310.09	2,953.93	6.12%	13.83	3.52
1998		38	619,736	217,298	24,061	2,188.92	2,553.29	8.51%	11.36	4.46
1999		37	536,286	167,955	18,145	2,212.20	2,699.60	6.22%	10.09	4.41
2000		36	422,073	92,532	11,906	1,805.76	2,497.38	3.71%	12.28	5.09
2001		36	335,281	72,210	13,113	1,761.46	2,488.68	2.90%	15.76	5.21
2002		35	352,910	77,768	12,757	1,821.49	2,850.49	2.73%	19.35	5.19
2001	**Q1**	36	30,973	8,051	2,025	1,642.73	2,354.93	0.34%	14.56	5.83
	Q2	36	98,372	22,857	3,680	1,726.65	2,402.25	0.95%	14.90	5.40
	Q3	36	81,729	20,236	4,364	1,671.27	2,406.85	0.84%	15.24	5.39
	Q4	36	124,207	21,067	3,044	1,761.46	2,488.68	0.65%	15.76	5.21
2002	**Q1**	35	123,329	24,745	3,971	1,800.12	2,550.65	0.97%	15.35	5.79
	Q2	35	98,543	22,255	3,715	1,777.19	2,536.68	0.88%	17.22	5.83
	Q3	35	64,397	15,536	2,460	1,724.39	2,418.46	0.64%	16.42	6.11
	Q4	35	66,630	15,232	2,611	1,821.49	2,850.49	0.53%	19.35	5.19
2001	**Dec.**	36	93,572	12,827	691	1,761.46	2,488.68	0.52%	15.76	5.21
2002	**Jan.**	36	91,640	15,983	1,981	1,816.40	2,552.90	0.63%	16.95	5.26
	Feb.	36	12,014	3,814	872	1,737.54	2,541.51	0.15%	16.66	5.33
	March	35	19,676	4,948	1,118	1,800.12	2,550.65	0.19%	15.35	5.79
	April	35	39,310	9,553	1,453	1,810.71	2,563.92	0.37%	17.87	5.77
	May	35	42,611	7,737	1,312	1,811.69	2,556.52	0.30%	17.82	5.78
	June	35	16,622	4,965	950	1,777.19	2,536.68	0.19%	17.22	5.83
	July	35	27,004	6,419	1,070	1,812.47	2,562.05	0.25%	17.39	5.77
	Aug.	35	18,404	4,916	674	1,819.19	2,560.98	0.19%	17.38	5.77
	Sept.	35	18,988	4,201	716	1,724.39	2,418.46	0.17%	16.42	6.11
	Oct.	35	36,878	6,810	1,072	1,736.13	2,410.01	0.28%	16.36	6.13
	Nov.	35	17,449	4,430	870	1,830.13	2,576.93	0.17%	17.49	5.74
	Dec.	35	12,303	3,991	669	1,821.49	2,850.49	0.14%	19.35	5.19

1/ End of Period.
2/ Shares Turnover = (Value of Shares Traded / Market Capitalisation) X 100.
Source: Bahrain Stock Exchange.

1/ نهاية الفترة .
2/ معدل الدوران = (قيمة الأسهم المتداولة / القيمة السوقية) X 100 .
المصدر: سوق البحرين للأوراق المالية .

Table No. (31) جدول رقم

سوق البحرين للأوراق المالية - قيمة الأسهم المتداولة حسب القطاعات

Bahrain Stock Exchange - Value of Shares Traded by Sector

B.D. Thousand — الف دينار

الفترة Period		المصارف التجارية Commercial Banks	الاستثمار Investment	التأمين Insurance	الخدمات Services	الصناعة Industrial	الفنادق والسياحة Hotel & Tourism	المجموع Total
1995		12,579	16,640	1,609	7,979	190	997	39,994
1996		19,050	35,056	793	9,727	135	1,808	66,568
1997		46,836	90,534	3,451	35,258	556	4,131	180,766
1998		39,198	115,400	21,221	38,123	556	2,799	217,298
1999		45,539	68,221	16,634	35,449	221	1,892	167,955
2000		41,050	27,313	5,504	17,157	319	1,189	92,532
2001		30,482	20,564	1,530	18,326	104	1,204	72,210
2002		36,122	18,581	2,706	18,962	179	1,218	77,768
2001	**Q1**	2,591	1,398	477	3,383	33	169	8,051
	Q2	5,783	11,867	289	4,505	30	382	22,857
	Q3	7,465	5,052	560	6,616	25	517	20,236
	Q4	14,643	2,248	203	3,822	15	135	21,067
2002	**Q1**	15,045	3,690	779	4,865	62	303	24,745
	Q2	9,657	6,072	511	5,673	54	288	22,255
	Q3	6,164	4,524	206	4,361	40	241	15,536
	Q4	5,256	4,294	1,210	4,063	23	386	15,232
2001	**Dec.**	10,619	699	54	1,419	1	35	12,827
2002	**Jan.**	11,341	1,892	239	2,328	25	159	15,983
	Feb.	1,953	393	254	1,174	20	20	3,814
	March	1,751	1,406	286	1,363	18	124	4,948
	April	4,753	2,730	92	1,883	3	92	9,553
	May	4,105	1,769	137	1,548	25	153	7,737
	June	799	1,573	283	2,242	26	42	4,965
	July	2,578	1,583	72	2,089	31	66	6,419
	Aug.	1,803	1,604	108	1,281	5	115	4,916
	Sept.	1,783	1,337	25	991	4	61	4,201
	Oct.	1,801	2,931	792	1,236	10	40	6,810
	Nov.	2,212	545	337	1,237	7	92	4,430
	Dec.	1,243	819	80	1,590	6	253	3,991

Source: Bahrain Stock Exchange.

المصدر: سوق البحرين للأوراق المالية .

Table No. (32) جدول رقم

سوق البحرين للأوراق المالية - مؤشر الأسعار حسب القطاعات

Bahrain Stock Exchange - Bahrain Index by Sector

(1989 - 1990 = 100)

Point نقطة

نهاية الفترة End of Period		المؤشر العام Bahrain Index	المصارف التجارية Commercial Banks	الاستثمار Investment	التأمين Insurance	الخدمات Services	الصناعة Industrial	الفنادق والسياحة Hotel & Tourism
1995		1,326.56	1,331.31	1,331.81	1,298.90	1,818.08	2,061.58	1,488.55
1996		1,547.35	1,387.28	2,132.35	1,304.17	1,445.12	1,863.95	1,520.48
1997		2,310.09	1,970.27	3,707.74	1,751.80	1,537.99	1,584.05	1,532.16
1998		2,188.92	1,583.44	3,704.94	1,988.96	1,702.59	1,586.94	1,424.04
1999		2,212.20	1,850.81	3,440.17	1,876.27	1,759.24	1,655.95	1,311.36
2000		1,805.76	1,454.31	2,440.64	1,535.37	1,636.54	1,668.89	1,329.44
2001		1,761.46	1,769.64	1,648.15	1,516.73	1,679.15	1,932.90	1,536.99
2002		1,821.49	1,934.24	1,632.42	1,526.80	1,697.25	1,991.61	1,654.83
2001	**Q1**	1,642.73	1,398.63	2,258.95	1,407.58	1,395.08	1,668.89	1,272.35
	Q2	1,726.65	1,509.15	2,383.67	1,465.72	1,636.54	1,668.89	1,331.88
	Q3	1,671.27	1,527.45	1,900.30	1,483.97	1,537.73	1,908.45	1,486.20
	Q4	1,761.46	1,769.64	1,648.15	1,516.73	1,679.15	1,932.90	1,536.99
2002	**Q1**	1,800.12	1,800.81	1,762.50	1,664.12	1,668.49	1,890.82	1,640.68
	Q2	1,777.19	1,830.21	1,670.66	1,573.37	1,640.57	1,912.97	1,631.87
	Q3	1,724.39	1,785.20	1,512.19	1,538.59	1,641.28	1,853.18	1,634.16
	Q4	1,821.49	1,934.24	1,632.42	1,526.80	1,697.25	1,991.61	1,654.83
2001	**Dec.**	1,761.46	1,769.64	1,648.15	1,518.73	1,679.15	1,932.90	1,536.99
2002	**Jan.**	1,816.40	1,769.46	1,773.70	1,498.02	1,741.23	1,916.00	1,662.62
	Feb.	1,737.54	1,714.27	1,738.95	1,535.32	1,608.61	1,922.76	1,665.64
	March	1,800.12	1,800.81	1,762.50	1,664.12	1,668.49	1,890.82	1,640.68
	April	1,810.71	1,859.07	1,710.71	1,638.92	1,673.37	1,903.00	1,618.35
	May	1,811.69	1,846.37	1,754.27	1,587.96	1,664.48	1,918.49	1,637.95
	June	1,777.19	1,830.21	1,670.66	1,573.37	1,640.57	1,912.97	1,631.87
	July	1,812.47	1,884.72	1,698.03	1,573.37	1,666.35	1,903.00	1,597.81
	Aug.	1,819.19	1,904.70	1,656.21	1,545.89	1,688.27	1,912.97	1,627.61
	Sept.	1,724.39	1,785.20	1,512.19	1,538.59	1,641.28	1,853.18	1,634.16
	Oct.	1,736.13	1,752.96	1,551.01	1,539.10	1,679.93	1,922.93	1,613.31
	Nov.	1,830.13	1,918.83	1,585.00	1,493.99	1,746.67	1,951.75	1,617.56
	Dec.	1,821.49	1,934.24	1,632.42	1,526.80	1,697.25	1,991.61	1,654.83

Source: Bahrain Stock Exchange.

المصدر: سوق البحرين للأوراق المالية .

Table No. (33) جدول رقم

سوق البحرين للأوراق المالية - قيمة تعاملات المستثمرين في السوق ونسب التملك في أسهم الشركات المساهمة العامة المسجلة

Bahrain Stock Exchange - Trading Value of Investors' Participation and Percentage of Shares Ownership in Listed Companies

الفترة Period		قيمة تعاملات المستثمرين (ألف دينار) Trading Value of Investors' Participation (BD Thousand)				نسبة توزيع ملكية الأسهم % of Shares Ownership			مجموع عدد الأسهم الصادرة والمدفوعة Total Shares Outstanding
		البحرين Bahraini	دول مجلس التعاون GCC	الدول الأخرى Others	المجموع Total	البحرين Bahraini	دول مجلس التعاون GCC	الدول الأخرى Others	
1997		294,013	53,391	14,129	361,533	42.46	46.92	10.61	6,341,057,464
1998		360,587	62,573	11,436	434,596	43.48	45.14	11.38	6,471,932,310
1999		230,708	78,487	26,716	335,911	45.94	43.43	10.63	6,662,566,590
2000		127,096	41,769	16,199	185,064	42.51	47.75	9.74	8,082,455,471
2001		93,769	45,089	5,562	144,419	41.96	48.94	9.10	8,589,993,702
2002		112,247	30,079	13,210	155,535	43.30	49.07	7.64	9,675,012,228
1999	**Q1**	38,971	13,016	3,697	55,684	N/A	N/A	N/A	N/A
	Q2	85,200	10,074	19,130	114,404	N/A	N/A	N/A	N/A
	Q3	62,276	44,835	2,524	109,635	N/A	N/A	N/A	N/A
	Q4	44,261	10,562	1,366	56,189	45.94	43.43	10.63	6,662,566,590
2000	**Q1**	61,133	10,461	3,888	75,482	46.36	43.77	9.87	7,032,670,086
	Q2	25,959	3,400	4,803	34,162	46.31	43.74	9.95	7,066,062,264
	Q3	12,643	1,394	2,110	16,147	41.38	48.94	9.68	8,094,062,265
	Q4	27,360	26,514	5,398	59,272	42.51	47.75	9.74	8,082,455,471
2001	**Q1**	12,383	2,836	883	16,102	42.64	47.63	9.73	8,088,445,472
	Q2	28,583	15,696	1,434	45,713	42.66	47.69	9.65	8,088,455,138
	Q3	33,355	4,648	2,469	40,471	41.95	48.97	9.08	8,594,455,172
	Q4	19,448	21,908	777	42,133	41.96	48.94	9.10	8,589,993,702
2002	**Q1**	35,602	12,055	1,834	49,490	41.57	49.47	8.96	8,693,012,228
	Q2	32,828	8,874	2,808	44,510	40.98	50.27	8.74	8,685,012,232
	Q3	20,451	4,925	5,695	31,071	N/A	N/A	N/A	8,724,042,175
	Q4	23,366	4,224	2,873	30,464	43.30	49.07	7.64	9,675,012,228

Source: Bahrain Stock Exchange.

المصدر: سوق البحرين للأوراق المالية .

Table No. (34) جدول رقم
صناديق الاستثمار- إجمالي الاستثمارات القائمة
Mutual Funds - Total Outstanding Investments

U.S. Dollar Thousand — ألف دولار أمريكي

نهاية الفترة End of Period	نوع المصرف Type of Bank	Investors المستثمرون		إجمالي المبالغ المستثمرة في صناديق الاستثمار Total Amount Invested in the Funds
		مؤسسات Institutions	أفراد Individuals	
2001 Q4	**FCBs**	75,558.0	168,451.0	244,009.0
	OBUs	68,172.0	43,464.0	111,636.0
	IBs	1,686,044.0	530,095.0	2,216,139.0
	Representative Offices	204,242.0	37,593.0	241,835.0
	Other Institutions	15,400.0	1,284.0	16,684.0
	Grand Total	**2,049,416.0**	**780,887.0**	**2,830,303.0**
2002 Q1	**FCBs**	61,150.0	231,278.0	292,428.0
	OBUs	72,425.0	42,736.0	115,161.0
	IBs	1,710,180.0	530,689.0	2,240,869.0
	Representative Offices	225,147.0	29,486.0	254,633.0
	Other Institutions	29,911.0	2,789.0	32,700.0
	Grand Total	**2,098,813.0**	**836,978.0**	**2,935,791.0**
2002 Q2	**FCBs**	63,103.7	229,761.2	292,864.9
	OBUs	403,526.4	41,713.7	445,240.1
	IBs	1,702,086.3	519,414.4	2,221,500.7
	Representative Offices	120,714.7	31,070.2	151,784.9
	Other Institutions	17,715.5	2,425.0	20,140.5
	Grand Total	**2,307,146.6**	**824,384.5**	**3,131,531.1**
2002 Q3	**FCBs**	45,929.0	283,421.0	329,350.0
	OBUs	409,397.0	33,304.0	442,701.0
	IBs	1,606,449.0	460,436.0	2,066,885.0
	Representative Offices	257,535.0	83,899.0	341,434.0
	Other Institutions	309,640.0	5,712.0	315,352.0
	Grand Total	**2,628,950.0**	**866,772.0**	**3,495,722.0**
2002 Q4 *	**FCBs**	53,544.0	539,212.0	592,756.0
	OBUs	374,681.0	51,151.0	425,832.0
	IBs	1,620,761.0	560,670.0	2,181,431.0
	Representative Offices	319,428.0	141,591.0	461,019.0
	Other Institutions	363,858.0	9,618.0	373,476.0
	Grand Total	**2,732,272.0**	**1,302,242.0**	**4,034,514.0**

* Provisional. — * إحصاءات أولية .